

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-73	發病(著病)	bod piang+ (chog` piang+)	生病	發病當艱苦	生病很不舒服		人體與醫療
1-75	背囊	boi` nong	背部	爪背囊	抓背		人體與醫療
1-112	著傷	chog` shong`	受傷	佢跲倒，膝頭著傷。	他跌倒，膝蓋受傷。		人體與醫療
1-113	著着	chog` do´	感染；中獎	著着癌症 著着大獎	得到癌症 中大獎		人體與醫療
1-144	嗽	cug	咳嗽	阿婆冷着，緊嗽。	祖母感冒，一直咳嗽。		人體與醫療
1-212	肚屎	du´ shi´	肚子	食着無淨俐个，肚屎痛緊走便所。	吃到不乾淨的食物，肚子痛一直跑廁所。		人體與醫療
1-216	啄目睡	dug mug shoi+	打瞌睡	無睡飽會啄目睡	沒睡飽會打瞌睡		人體與醫療
1-238	作燒(發燒)	zog shau` (fad shau`)	發燒	略略仔發燒	有點發燒		人體與醫療
1-261	護士	fu+/fu` sii+	護士	想做護士，愛有耐心。	想當護士，要有耐心。		人體與醫療
1-324	頸根	giang´ gin`	脖子	這禮拜加班，頸根硬硬。	這星期加班，脖子僵硬。		人體與醫療
1-338	肩頭	gien` teu	肩膀	試着肩頭硬硬樣	覺得肩膀緊繃		人體與醫療
1-354	腳	giog	腳；腿(量詞)	洗身該下腳愛洗淨。 過講就一脚踢啊去。	洗澡時腳要洗乾淨。 再說就一脚踢下去。		人體與醫療
1-358	降	giung`	生（小孩）	老弟心白上禮拜降一個妹仔。	弟媳上星期生一個女兒。		人體與醫療
1-390	掛號	gua` ho+	掛號	去醫院掛號	去醫院掛號		人體與醫療
1-392	骨頭	gud teu	骨頭	食魚仔愛細義，無會分骨頭哽着。 跲到骨頭斷忒	吃魚要小心，才不會被骨頭噎到。 跌到骨頭斷掉		人體與醫療
1-442	口水(口涎)	heu´ shui´ (heu´ lan`)	口水	口水浴浴跌	口水一直滴		人體與醫療
1-452	血	hied	血	分刀仔割着，手緊出血。 身體檢查愛抽血	被刀子割到，手一直出血。 身體檢查要抽血		人體與醫療
1-476	冷着	lang` do´	感冒	著忒少，嘎冷着咧!	穿太少，就感冒了!		人體與醫療
1-484	醫院	rhi` rhan`	醫院	醫院在車頭附近	醫院在車站附近		人體與醫療
1-518	藥仔	rhog` er	藥	愛記得食藥仔 阿姆冷着，去藥房合藥仔。 這菜藥仔洩當多，莫食較贏。	要記得吃藥 媽媽感冒，去藥局配藥。 這菜噴了很多農藥，不要吃比較好。		人體與醫療
1-601	看病	kon` piang+	看病	今晡日先生無膠人看病。	今天醫生沒替人看病。		人體與醫療
1-603	康健	kong` kien+	健康	身體康健	身體健康		人體與醫療
1-616	拉尿	lai ngiau+	尿失禁、尿床	佢忍毋核，拉尿咧! 昨暗晡食忒多茶，所以拉尿咧!	我忍不住，尿床了! 昨天喝太多茶，所以尿床了!		人體與醫療
1-690	毋鬆爽	m sung` song´	不舒服	佢人毋鬆爽，今晡日愛請假。	他人不舒服，今天要請假。		人體與醫療
1-712	面	mien`	臉	朝晨跣起來愛洗嘴洗面。	早上起床要刷牙洗臉。		人體與醫療
1-731	目汁	mug zhib	眼淚	講佢兩句，就目汁緊跌。	說他兩句，就一直掉眼淚。		人體與醫療
1-732	目珠	mug zhu`	眼睛	老咧!目珠花花。	老了!眼睛濛濛的。		人體與醫療
1-763	牙齒	nga chi´	牙齒	牙齒痛，怕係蛀忒咧! 嬰兒仔生牙齒，當得人惜。	牙齒痛，怕是蛀牙了! 嬰兒長牙齒，很可愛。		人體與醫療
1-771	耳空	ngi´ kung`	耳朵	佢耳空聾聾，你斯愛較大聲兜。	他耳朵重聽，你要大聲一點。		人體與醫療
1-773	熱着	ngied` do´	中暑	天時恁熱，出去晒會熱着。	天氣那麼熱，出去晒太阳會中暑。		人體與醫療
1-796	人	ngin	人	佢屋下人有5儕。	他有五位家人。		人體與醫療
1-817	屙尿	o` ngiau+	小便	老弟想屙尿，緊尋便所。	弟弟想小便，一直找廁所。		人體與醫療
1-818	屙屎	o` shi´	大便	佢去便所屙屎，你愛等一下無?	他去廁所大便，你要等一下嗎?		人體與醫療
1-821	屙落耙(屙痢肚)	o` lau` ba (o` li+ du´)	拉肚子	食着無萓个菜，歸日仔屙落耙。	吃到不新鮮的菜，整天拉肚子。		人體與醫療
1-843	鼻塞	pi+ kung`	鼻子	鼻塞塞塞	鼻子塞住		人體與醫療
1-844	屁	pi`	屁	佢毋知食恁多麼个，打个屁當臭。	他不知道吃了什麼，放屁很臭。		人體與醫療
1-904	舌嫲	shad` ma	舌頭	緊張到舌嫲打結 好食到舌嫲就會吞落去。	緊張到舌頭打結 好吃到快把舌頭吞下去。		人體與醫療
1-947	消化	siau` fa`	消化	食梅仔做得幫助消化。	吃梅子可以幫助消化。		人體與醫療
1-954	尿肫	shi´ vud	屁股	日頭晒尿肫，好跣起來咧。	太陽晒屁股，該起來了。		人體與醫療
1-982	身體	shin` ti´	身體	阿姆忒忒久，身體佇毋著。	媽媽站太久，身體撐不住。		人體與醫療
1-1008	手	shiu´	手	阿爸牽等偃个手。	爸爸牽著我的手。		人體與醫療
1-1010	手指	shiu´ zhi´	手指	阿嫂手指分刀仔切着，緊出血。	阿姨的手指被刀子切到，一直流血。		人體與醫療
1-1066	頭那	teu na	頭髮	歸日仔頭那痛	整天頭痛		人體與醫療
1-1067	頭那毛	teu na mo`	頭髮	剃頭那毛	理髮		人體與醫療

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1169	心	sim`	心	佢个心當壞。	他心腸很壞。		人體與醫療
1-1226	嘴	zhoiˇ	嘴	佢个嘴當大，做得一口食半碗飯。 佢食墨斗魚，食到嘴烏烏。	他嘴很大，可以一口吃半碗飯。 他吃烏賊，吃到嘴巴黑黑的。		人體與醫療
1-1256	肚臍	du´ ci	肚臍				人體與醫療
1-1257	腸仔	chong er	腸子				人體與醫療
1-1258	腳趾	giog zhi´	腳趾				人體與醫療
1-1259	目眉毛	mug mi mo`	眉毛				人體與醫療
1-1260	額頭	ngiag teu	額頭				人體與醫療
1-1261	大肚屎	tai+ du´ shi´	大肚子，指懷孕	阿姊大肚屎，下隻月愛降咧。	姐姐懷孕，下個月要生產了。		人體與醫療
1-1277	醫	rhi`	醫治	先生會攞你醫好，毋使愁。	醫生會把你治好，不必擔心。		人體與醫療
1-40	飽	bau´	飽	食飽夜來去散步好無？	吃完晚餐後去散步好嗎？		心理活動與感覺
1-59	拚	biangˇ	賣力、拚	食餐飯像拚命樣。 這係愛做忒，看來斯已拚！	吃一頓飯像在拚命一樣。 這若要做，看來是很拚哦！		心理活動與感覺
1-72	發夢	bod mung+	做夢	昨暗晡發夢拉尿，還見笑。	昨天晚上做夢尿床，很丟臉。		心理活動與感覺
1-90	插	cab	插、理會	盞仔插等一蕊花。 動啊着就闊，莫插佢！	瓶子插著一朵花。 動不動就生氣，不要理他！		心理活動與感覺
1-100	試着	chiˇ do´	認為、覺得	試着這麵包當好食	覺得這個麵包很好吃		心理活動與感覺
1-114	著驚	chog` giang`	受驚嚇	佢喊恁大聲，害偈著驚。	他喊那麼大聲，害我受驚嚇。		心理活動與感覺
1-182	知	di`	知道	下禮拜愛考試，你知無？	下星期要考試，你知道嗎？		心理活動與感覺
1-235	發闊	bod ad	發怒	佢自家走出去奈歸日，阿姆發闊咧！	他自己出去玩一天，媽媽生氣了！		心理活動與感覺
1-251	歡喜	fon` hi´	歡喜	買隻等路送佢，分佢歡喜一下。	買伴手禮送他，讓他高興一下。		心理活動與感覺
1-253	放心	fongˇ sim`	放心	心肝肚毋放心	心裡不放心		心理活動與感覺
1-284	敢	gam´	敢；有膽量、不畏懼	暗晡頭自家去便所，敢抑毋敢？ 佢該張嘴當敢講。	晚上自己去廁所，敢不敢？ 他那張嘴很敢講。		心理活動與感覺
1-286	感覺	gam´ gog	感覺	你講佢怪怪？偈斯感覺毋出。 較冷咧！你無感覺係無？	你說他怪怪的？我怎麼感覺不出來。 變冷了！你不覺得嗎？		心理活動與感覺
1-310	記得	giˇ ded	記得	恁久無來，你還記得路無？	這麼久沒來，你還記得路嗎？		心理活動與感覺
1-313	紀念	giˇ ngiam+	紀念	教師節放寮，係為着紀念孔子。 這東西當有紀念價值。	教師節放假，是為了紀念孔子。 這東西很有紀念價值。		心理活動與感覺
1-325	驚	giang`	害怕	阿姊盡驚蛇哥。	姊姊很怕蛇。		心理活動與感覺
1-339	見笑	gienˇ siauˇ	不好意思；慚愧	佢滿哪仔借錢，試着當見笑。 分先生罵還緊笑，毋知見笑。	他到處借錢，覺得很不好意思。 被老師罵還笑，不知羞恥。		心理活動與感覺
1-348	緊張	gin´ zhong`	緊張	毋使恁緊張 緊張到舌嬾打結	不用那麼緊張 緊張到舌頭打結		心理活動與感覺
1-428	好	hauˇ	喜好、喜歡	阿公盡好食腹內。	祖父很喜歡吃內臟。		心理活動與感覺
1-433	恨	hen+	恨	佢當會記恨。	他很會記仇。		心理活動與感覺
1-434	幸福	hen+ fug	幸福	逐日快快樂樂試着當幸福	每天快快樂樂覺得很幸福		心理活動與感覺
1-435	肯	hen´	肯、願意	這擺旅行，若姆肯分你去無？	這次旅行，你媽肯讓你去嗎？		心理活動與感覺
1-449	希望	hi` mong+	希望	新年新希望 希望你尋着好頭路。	新年新希望 希望你找到好工作。		心理活動與感覺
1-454	興趣	himˇ ciˇ	興趣	佢對數學當有興趣。	他對數學很有興趣。		心理活動與感覺
1-554	精神	zin` shin	精神	看起來已精神 歸暗晡無睡，佢精神當毋好。	看起來特別有精神 整晚沒睡，他精神特別不好。		心理活動與感覺
1-574	輕鬆	kiang` sung`	輕鬆	佢个頭路當輕鬆。	他的工作很輕鬆。		心理活動與感覺
1-577	闊	ad	生氣	老弟毋聽話，阿姆當闊。 佢面臭臭，毋知在該闊麼个？	弟弟不聽話，媽媽很生氣。 他的臉色不好，不知道在生氣什麼？		心理活動與感覺
1-594	確定	kog tin+	明確而肯定	你愛先確定正摺偈講。	你要先確定再跟我說。		心理活動與感覺
1-604	苦	ku´	窮苦	佢个日仔過到當苦。	他日子過得很苦。		心理活動與感覺
1-605	快樂	kuaiˇ log`	快樂	快樂過日仔 逐日就當快樂	快樂過日子 每天都很快樂		心理活動與感覺
1-632	理想	li` siong´	理想	佢有當高个人生理想。 佢這擺成績毋理想。	他有很遠大的人生理想。 他這次成績不理想。		心理活動與感覺
1-678	毋記得	m giˇ ded	不記得	壞咧！偈个錢毋記得帶着！	糟了！我忘記帶錢了！		心理活動與感覺
1-680	毋肯	m hen´	不肯	阿婆毋肯偈緊食糖仔，驚牙齒會蛀忒。	祖母不肯讓我吃糖果，怕會蛀牙。		心理活動與感覺

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-685	毋怕	m paˇ	不要緊、沒關係	這擺無考好毋怕啦，下擺加油就好。	這次沒考好不要緊，下次加油就好。		心理活動與感覺
1-686	毋識	m shid	不認得；不曾	十過年正見一到，這下佢毋識你咧。	十多年才見一次，現在他都不認得你了。		心理活動與感覺
1-688	毋知	m diˊ	不知道	食恁遽做麼个?毋識食過係無?	吃這麼快幹嘛？沒有吃過嗎？		心理活動與感覺
1-727	無愛	mo oiˇ	不要	逐擺就恁樣，搞到毋知好轉。	每次都這樣，玩到不回家。		心理活動與感覺
1-755	惱	nauˊ	討厭	佢恁魯夫，無愛摺佢搞較好。	他那麼粗魯，不要跟他玩比較好。		心理活動與感覺
1-808	忍	ngiunˊ	忍	佢盡惱蜚蜚仔，尤其係會飛个。	他很討厭蟑螂，尤其是會飛的。		心理活動與感覺
1-811	餓	ngo+	餓	你斯愛忍等(忍住、堅持住)	你要忍住		心理活動與感覺
1-823	愛	oiˇ	要；喜歡、愛	就算日仔苦，乜毋會分你餓着。	就算日子苦，也不會讓你挨餓。		心理活動與感覺
1-826	安心	onˊ simˊ	安心	兩三日無食，佢就餓死。	兩三天沒吃東西，他就餓死。		心理活動與感覺
1-833	敗勢	pai+ sheˇ	不好意思；對不起(表歉意)	正餐愛食飽，莫緊食點心。	正餐要吃飽，不要一直吃點心。		心理活動與感覺
1-857	平安	pin onˊ	平安	愛着斯無結煞	愛上了就無可奈何		心理活動與感覺
1-949	愁	seu	憂愁、擔心	佢分地動嚇着，無辦法安心睡落覺。	他被地震嚇到，沒辦法安心睡覺。		心理活動與感覺
1-977	識	shid	認得；曾經	時間還罉，你做你安心食。	時間還夠，你安心吃。		心理活動與感覺
1-978	失望	shid mong+	失望	敗勢!借過一下!	不好意思！借過一下!		心理活動與感覺
1-1003	爽	songˊ	爽、舒適	正經當敗勢	真的很對不起		心理活動與感覺
1-1006	傷心	shongˊ simˊ	傷心	姨丈去廟町摺屋下人求平安。	姨丈去廟裡替家人祈求平安。		心理活動與感覺
1-1048	貪	tamˊ	貪	佢一儕去臺北打拚，厥姆盡愁。	他一個人去臺北打拚，他媽媽很擔心。		心理活動與感覺
1-1073	恡	tiamˊ	累	無人識、看毋識	沒人認得、看不懂		心理活動與感覺
1-1097	暢	tiongˇ	高興	表哥識去過日本寮。	表哥曾經去日本玩過。		心理活動與感覺
1-1111	揣	ton	推測、猜測	目珠擘大嫻粒，毋識看過係無？	眼睛睜那麼大，沒有看過嗎？		心理活動與感覺
1-1172	心肝肚	simˊ gonˊ duˊ	心中	爺哀對佢當失望。	父母對他很失望。		心理活動與感覺
1-1174	信心	sinˇ simˊ	信心	心情當爽	心情很舒適		心理活動與感覺
1-1182	想	siongˊ	想	狗消忒，阿古噉到當傷心。	狗死了，阿古哭得非常傷心。		心理活動與感覺
1-1183	想愛	siongˊ oiˇ	想要	仰恁貪心?拿一包就好!	怎麼這麼貪心？拿一包就好！		心理活動與感覺
1-1184	相信	siongˊ sinˇ	相信	佢這人當貪，看着麼个就想愛	他這個人很貪心，看到什麼都想要。		心理活動與感覺
1-1249	中意	zhungˇ rhiˇ	喜歡	這駁仔趕事，加班當恡。	這陣子趕工作，加班很累。		心理活動與感覺
1-19	恁樣	an ngiong	這樣	老妹考一百分，暢到奈毋得。	妹妹考一百分，開心得不得了。		代詞
1-224	偲俚	enˊ li	我們	分你揣到準準	被你猜得很準		代詞
1-225	大家(大自家、大家人)	tai+ gaˊ (tai+ cid gaˊ 、tai+ gaˊ	我們大家	揣看啊!看揣得着無?	猜看看！看猜得到嗎?		代詞
1-226	偲俚(偲俚)	enˊ li(ngai li)	咱們(包含所有聽話者)	阿姊愛嫁，阿姆心肝肚試着毋盼得。	姐姐要嫁人了，媽媽心裡很捨不得。		代詞
1-301	該	gai	那	愛對自家有信心。	要對自己有信心。		代詞
1-303	該兜	gai deuˊ	那些	你想清楚，正摺偲講。	你想清楚，再跟我講。		代詞
1-304	該片	gai pienˊ	那邊	偲愛去市場，你有想愛買麼个無?	我要去市場，你有想買什麼嗎？		代詞
1-305	該位	gai vui+	那裡	大家愛相信佢。	大家要相信他。		代詞
1-306	該下	gai ha+	那時	偲當中意該隻人公仔。	我很喜歡那個人偶。		代詞
1-307	該量時	gai liongˊ shi	那時；那時候	逐擺就恁樣，會闊死!	每次都這樣，會氣死!		代詞
1-308	個人	gaiˇ ngin	個人	恁樣就當會哩!	這樣就很棒了！		代詞
1-314	幾	gid	疑問詞	該狗有狗蝨。	那隻狗身上有狗蝨。		代詞
1-319	佢	gi	他	該兜書放地泥下會徑人。	那些書放在地板上會絆倒人。		代詞
				該片山較低，這片較高。	那邊的山比較低，這邊的山比較高。		代詞
				該位有賣煙腸，去買兩支仔來食。	那邊有賣香腸，去買兩支來吃。		代詞
				做大水該下盡得人驚。	淹水那時候很可怕。		代詞
				該下偲還細，哪有可能記得。	那時他還小，怎麼可能記得。		代詞
				讀大學該量時	讀大學那時		代詞
				該量時个風搓當嚴重。	那時颱風很嚴重。		代詞
				個人个想法摺大家無共樣。	個人的想法跟大家不一樣。		代詞
				這西瓜幾多錢？	這西瓜多少錢？		代詞
				這索仔幾長？	這繩子多長？		代詞
				若間房幾大？	你房間多大？		代詞
				佢幾輒來？	他多常來？		代詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-320	佢兜	gi deu`	他們				代詞
1-321	厥	gia	他的				代詞
1-489	這	lia´	這	係這隻，毋係該隻。	是這個，不是那個。		代詞
1-490	這片	lia´ pien´	這邊	這片地泥仰恁滑？	這邊地板怎麼那麼滑？		代詞
1-491	這位(這町)	lia´ vui+(lia´ nen`)	這裡(此處)	這位係市場，過行過去兜仔有賣場。	這裡是市場，再走過去一點有賣場。		代詞
1-492	這兜	lia´ deu`	這些	這兜碗公缺嘴咧，會割着。	這些碗缺角了，會割到人。		代詞
1-569	其他	ki ta`	其他	還有其他个事情無？	還有其他事嗎？		代詞
1-692	麼ō	ma´ gaiˇ	什麼	你講麼个？佢無聽着。	你說什麼？我沒聽到。		代詞
1-693	麼人(麼儕)	ma´ ngin(ma´ sa)	什麼人；誰	你屋下恁鬧熱，麼人來寮？	你家裡那麼熱鬧，誰來串門子？		代詞
1-737	你兜	ngi deu`	你們				代詞
1-740	哪	nai+	哪	哪儕？	哪個人？		代詞
1-741	哪兜	nai+ deu`	哪些	哪兜係愛燒忒个？	哪些是要燒掉的？		代詞
1-744	哪位	nai+ vui+	哪裡	你在哪位？	你在哪裡？		代詞
1-759	你	ngi	你				代詞
1-762	偌(偌个)	ngai(ngai gaiˇ)	我的				代詞
1-765	偌	ngai	我				代詞
1-766	偌自家	ngai cid` ga`	我自己	莫講你，偌自家也無好食!	別說你，我自己也沒得吃!		代詞
1-767	偌兜	ngai deu`	我們(不含受話者)				代詞
1-772	若/你个	ngia/ngi gaiˇ	你的				代詞
1-801	仰般	ngiong´ ban`	怎樣	這菜仰般賣？ 無你試着愛仰般做正著？	這菜怎麼賣？ 不然你覺得要怎麼做才對？		代詞
1-802	仰會	ngiong´ voi+	怎麼會	你仰會恁慶! 你仰會知佢个名？	你怎麼會這麼厲害！ 你怎麼會知道他的名字？		代詞
1-839	別人(別儕)	ped` ngin (ped` sa)	別人				代詞
1-869	自家	cid ga`	自己	在外地做事，愛好好照顧自家!	在外面工作，要好好照顧自己!		代詞
1-1044	大家(大自家)	tai+ ga` (tai+ cid ga`)	大家	佢對人當惡，大家就盡惱佢。	他對人很兇，大家很討厭他。		代詞
1-1046	大人	tai+ ngin	大人	大人講个話愛聽。	大人說的話要聽。		代詞
1-23	背	ba	背、負荷	背細人仔去散步 天時恁熱，你背恁多衫做麼个？	背小孩去散步 天氣那麼熱，你穿那麼多衣服幹嘛？		外在活動與動作
1-52	飛	bui`	飛翔	蚊仔飛上飛下，還得人惱。 鳥仔飛落屋，追毋出去。	蚊子飛上飛下的，很煩人。 鳥飛進房子裡，趕不出去。		外在活動與動作
1-64	放	biongˇ	解脫約束	這圖片放較大一息。 放佢自家去做	這張圖片放大一點。 由他自己去做		外在活動與動作
1-68	放	biongˇ	放置	錢放在桌頂，你自家拿。	錢放在桌上，你自己拿。		外在活動與動作
1-83	扯	cha´	撕；撕破	摻這紙箱仔扯開來。 簿仔分老弟扯爛爛。	把這個紙箱撕開來。 簿子被弟弟撕爛。		外在活動與動作
1-107	刷	sod	刷洗	用刷仔刷布鞋	用刷子刷布鞋		外在活動與動作
1-109	坐	co`	坐	來啊!坐等食飯。 坐愛有坐个樣仔。	來啊！坐下吃飯。 坐要有坐相。		外在活動與動作
1-124	撞着	cong+ do´	撞到	分車仔撞着，好得人無仰般。	被車子撞到，還好人無恙。		外在活動與動作
1-134	捽	cud`	擦拭	字簿捽淨來	把作業簿擦乾淨		外在活動與動作
1-137	出去	chud hiˇ	出去	行啊出去就毋記得咧! 日頭恁烈，毋好出去晒。	剛走出去就忘記了! 陽光正烈，不要出去晒太阳。		外在活動與動作
1-140	出來	chud loi	出來	衫恁短，肚臍走出來。 功課還寫毋出來	衣服那麼短，肚臍露出來了。 功課還寫不出來		外在活動與動作
1-142	出入	chud ngib`	出入	車仔多，出入愛注意。 錢銀出入愛記清楚	車子多，出入要注意。 錢的收支要記清楚		外在活動與動作
1-147	伸	chun`	伸展、攀延	手伸較長兜仔	手伸長一點		外在活動與動作
1-148	伸手	chun` shiu´	伸手	伸手摻人討錢 伸手抔糖仔	伸手向人要錢 伸手抓糖果		外在活動與動作
1-154	打	da´	打	打板 打嘴角	做糕點 掌嘴		外在活動與動作
1-155	打屁	da´ piˇ	放屁	佢食番薯，緊打屁。	他吃地瓜，一直放屁。		外在活動與動作
1-158	打開	da´ koi`	打開	這包餅打開來食	把這包餅乾打開來吃		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-164	帶	dai ˇ	帶	記得愛帶等路轉來。 皮包仔毋記得帶着	記得要帶伴手禮回來。 皮包記得帶著		外在活動與動作
1-166	抵	di´	遮蔽	用笠嫲抵等，較毋會晒着。 這帽仔分你抵日頭。	用斗笠遮著，比較不會晒到。 這帽子給你遮陽光。		外在活動與動作
1-171	擲	deb`	丟	這垃圾拿去擲忒。 擲球仔愛細義 拚房間，麼个都擲淨淨。	這垃圾拿去丟掉。 丟球要小心 打掃房間，什麼都丟光。		外在活動與動作
1-177	等	den´	等	等一下正講	待會再講		外在活動與動作
1-179	等下(等一下)	den´ ha+ (den´ rhid ha+)	等一下	做得等下仔無?	可以等一下嗎?		外在活動與動作
1-181	兜	deu`	端、捧	兜人飯碗無恁簡單 恁無閒，還毋來搵兜凳仔。	端人的飯碗不是簡單事 那麼忙碌，還不來幫忙端椅子。		外在活動與動作
1-193	踮倒	doi` do´	跌倒	行路愛細義，無會踮倒。	走路要小心，才不會跌倒。		外在活動與動作
1-202	擋	dong´	擋住	莫擋等人看電視啦!	不要擋住別人看電視!		外在活動與動作
1-222	揞	em`	蒙住(常用於蒙住身體部位)。	你緊嗽，愛記得揞嘴。 佢試着見笑，撈面揞等。	你一直咳嗽，要記得蒙住嘴巴。 他覺得丟臉，把臉蒙住。		外在活動與動作
1-239	發明	fad min	發明	愛迪生發明電火。 佢兩儕當相像，連厥姆都分毋出來。	愛迪生發明電燈。 他們兩人很像，連媽媽都分不出來。		外在活動與動作
1-269	分	fun`	分開、分辨；量詞	考試考二十分，當難看。	考試考二十分，很丟臉。		外在活動與動作
1-296	攪	giau`	攪動、攪拌	攪紅毛泥 牛乳攪攪仔!	攪水泥 牛奶攪拌一下!		外在活動與動作
1-297	交	gau`	繳交	下禮拜一愛記得交作業。	下星期一要記得交作業。		外在活動與動作
1-333	弁	kiem／giem	蓋上、蓋起來(動詞)	鑊蓋弁起來，燴一下仔。 恁多烏蠅，遽撈桌頂个蓮霧弁等。	鍋蓋蓋起來，燜煮一下。 這麼多蒼蠅，快把桌上的蓮霧蓋起來。		外在活動與動作
1-340	嗽	giauˇ	哭、哭泣	佢心肝肚艱苦，在間肚嗽到無聲。	他心裡很難受，在房裡哭到沒聲音。		外在活動與動作
1-352	根據	gin` gi´	根據	根據政府个公告，韶早放棄。 講這無根據个	根據政府的公告，明天放假。 說這沒根據的		外在活動與動作
1-357	追	dui`	追趕	雞仔分阿姆追到緊飛。 時間㗎到就緊追，緊張麼个?	雞被媽媽追到一直飛。 時間還沒到就一直趕，緊張什麼?		外在活動與動作
1-362	過去	goˇ hiˇ	過去	直直行過去就到佢屋下咧! 巴掌嫲盪過去	直走過去就他家了! 一巴掌打過去		外在活動與動作
1-363	過來	goˇ loi	過來	定定仔行過來，毋好用走。 撈該張凳仔徙過來放。	慢慢走過來，不要用跑的。 把那張椅子移過來放。		外在活動與動作
1-370	割	god	割	割豬肉(華：買豬肉) 分刀仔割着	買豬肉 被刀子割到		外在活動與動作
1-372	蓋	goiˇ	覆蓋；蓋子	阿姆撈老弟蓋被。 鑊蓋弁等，魚仔較遽熟。	媽媽幫弟弟蓋被子。 鍋蓋蓋著，魚比較快熟。		外在活動與動作
1-378	講	gong´	講	你講麼个？佢完全聽毋識。 你會講客話無?	你在說什麼？我完全聽不懂。 你會講客語嗎?		外在活動與動作
1-380	講話	gong´ voi` /faˇ	說話	毋好亂講話 結舌又好講話	不要亂講話 口吃偏偏又愛說話		外在活動與動作
1-384	扛	gong`	抬	你兩儕，撈這桶仔扛出去。 扛等來	你們兩個，把這個桶子抬出去。 抬著		外在活動與動作
1-389	跼	ku	蹲	跼等屙屎 跼恁久，腳痺忒咧!	蹲著排便 蹲那麼久，腳麻掉了!		外在活動與動作
1-391	關	guan`	關	蚊仔恁多，門愛關好來。	蚊子那麼多，門要關好。		外在活動與動作
1-411	下來	ha` loi	下來	地動當搖，圍牆橫下來。 麼个東西跌下來，恁大聲。	地震搖晃，圍牆倒下來。 什麼東西掉下來，那麼大聲。		外在活動與動作
1-413	下去	ha` hiˇ	下去	企較後背兜仔，無會踮下去。 這有隻空仔佢無看着，腳就塌下去。	站後面一點，才不會跌下去。 這有個洞他沒看到，腳就陷下去。		外在活動與動作
1-426	行	hang	行走	緊行緊看 行來行去	邊走邊看 走來走去		外在活動與動作
1-427	行路	hang lu+	走路	老弟逐日行路去讀書。	弟弟每天走路去上學。		外在活動與動作
1-432	喊	hem` /hamˇ	叫	食飽咧!喊阿哥下來洗碗。	吃飽了!叫哥哥下來洗碗。		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-445	去	hiˇ	去	佢又瀉去哪? 阿哥逐禮拜去圖書館讀書。	你又跑去哪裡? 哥哥每星期去圖書館讀書。		外在活動與動作
1-448	起來	hi´ loi	起來	看着垃圾，愛拈起來。 你毋係愛睡目?仰又跋跣起來?	看到垃圾，要撿起來。 你不是要睡覺?怎麼又爬起來?		外在活動與動作
1-450	挾	giab	挾取	阿姆挾菜分老弟食。	媽媽挾菜給弟弟吃。		外在活動與動作
1-460	歇睏(休息)	hied kunˇ (hiu` sid)	休息	當晝愛歇睏一點鐘。	中午要休息一小時。		外在活動與動作
1-461	畜	hiug	畜養	畜狗 佢毋敢畜魚仔，驚畜毋生。	養狗 我不敢養魚，怕不會存活。		外在活動與動作
1-478	跣	hongˇ	起身、起來	先生喊你，你就愛企跣起來。	老師喊你，你就要站起來。		外在活動與動作
1-513	舀	rhau´	舀	水舀一杓來，佢愛淋菜。 係講愛食，就愛自家舀。	舀一杓水，我要澆菜。 如果要吃，就要自己舀。		外在活動與動作
1-525	有	rhIU`	有	佢屋下人有四儕。 豬仔有四支腳。 有食着就好	他有四個家人。 豬有四隻腳。 有吃到就好		外在活動與動作
1-539	用	rhung+	使用、利用	阿爸還毋會用手機。	爸爸還不會用手機。		外在活動與動作
1-547	接	ziab	接	電話響咧!你去接一下好無? 你有閒無?敢做得膠佢接細人仔?	電話響了!你去接一下好嗎? 你有空嗎?可以幫我接小孩嗎?		外在活動與動作
1-552	浸	zimˇ	浸泡	衫褲浸等，韶朝晨正洗。 泔水愛細義，一無注意，就會浸死。	衣服先浸泡，明天早上再洗。 游泳要小心，一不注意，就會淹死。		外在活動與動作
1-559	揸	kai`	以肩擔、挑	揸菜去市場賣	挑菜去市場賣		外在活動與動作
1-560	敲	kauˇ	敲	敲麼个東西?敲到當大聲。	在敲什麼東西?敲得那麼大聲。		外在活動與動作
1-563	企	ki`	站	在這企等，佢等下來載你。	站在這裡等，我等一下來載你。		外在活動與動作
1-570	擎	kia	舉；拿(傘、筆)	擎手 擎筆 擎鑊頭	舉手 拿筆 拿鋤頭		外在活動與動作
1-578	牽	kien`	牽	過大路，手愛牽等。 牽手	過大馬路，手要牽著。 牽手		外在活動與動作
1-595	開	koi`	開	門打開開，毋驚賊仔落來係無? 敗勢!佢看毋著咧!你寫个正著。 發病愛分先生看 去院町看佢	門開著，不怕小偷進來嗎? 抱歉!我看錯了!你寫的才對。 生病要看醫生 去醫院探望他		外在活動與動作
1-599	看	konˇ	看；探望	奇怪，園到哪去?尋恁久還尋毋看。 搞園人尋 緊在間房看電視，園命係無?	奇怪，藏到哪裡了?找那麼久還是找不到。 玩捉迷藏 一直在房間看電視，逃命是嗎?		外在活動與動作
1-602	園	kongˇ	藏匿	攞皮包仔 這恁重，麼人攞得贏。	提皮包 這那麼重，誰提得動。		外在活動與動作
1-607	攞	kuan+	提	佢跪在地泥下緊嗽。 佢跪下來請大家原諒。	他跪在地上一直哭。 他跪下來請求大家原諒。		外在活動與動作
1-608	跪	kui´	跪下	佢企毋起來，你來拉佢一下。 頭家請細妹仔來拉生理。	我站不起來，你來拉我一下。 老闆請少女來拉抬生意。		外在活動與動作
1-615	拉	lai`/lo`	拉	撈水餃撈起來放盤仔裡肚。 去夜市撈魚仔	把水餃撈起來放在盤子裡。 去夜市撈魚		外在活動與動作
1-626	撈	leu	撈	愛好好利用時間讀書 佢分人利用還毋知，還戇。	要利用時間好好讀書 他被人利用了還不知道，很笨。		外在活動與動作
1-628	利用	li+ rhung+	利用	逐日淋酒，歸身臭臭。	整天喝酒，全身都臭臭的。		外在活動與動作
1-640	淋	lim`	喝	天時轉冷，緊流凇。	天氣變冷了，一直流鼻涕。		外在活動與動作
1-652	流	liu / lau	流	天時變化恁大，今年落雹咧。 阿婆去菜園落肥。	天氣變化很大，今年下冰雹了。 祖母去菜園施肥。		外在活動與動作
1-665	落	log`	落下	便所有人，你做毋得落去。 跌落去、放落去	廁所裡有人，你不能進去。 跌進去、放進去		外在活動與動作
1-667	落去	log` hiˇ	進去	遽遽落來啊!外背企等做麼个? 落來坐、拿落來	快點進來啊!站在外面做什麼? 進來坐、拿進來		外在活動與動作
1-668	落來	log` loi	進來	你幾多點愛來? 你兜先食等來	你幾點要來? 你們先吃		外在活動與動作
1-669	來	loi	來	你幾多點愛來? 你兜先食等來	你幾點要來? 你們先吃		外在活動與動作
1-670	來去	loi hiˇ (loi`)	去	偲俚來去看電影。	我們去看電影。		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-673	燒	lug`	燙	阿姆分滾水燒着。	媽媽被熱水燙到。		外在活動與動作
1-708	抹	mi	擦拭	桌仔當油，愛抹抹啊! 食飽愛抹灶頭。	桌子很油，要擦一擦! 吃飽要擦爐灶。		外在活動與動作
1-709	摸	mia`	觸摸	你放忒高咧，偃連摸就摸毋着。 你做麼个緊偷摸人？	你放太高了，我連摸都摸不到。 你幹嘛一直偷摸人？		外在活動與動作
1-718	磨	mo+	磨	磨豆腐 磨磨啊	磨豆漿 磨一磨		外在活動與動作
1-739	拿	na`	拿	仰恁牛，拿啊着就搞壞忒。	怎麼那麼淘氣，剛拿到就弄壞了。		外在活動與動作
1-747	搨	nam´	抱	厥妹仔驚生份，毋肯人搨。 阿姊數學無考好，搨等被骨嗽。 阿伯係阿婆去摀人搨个，毋係自家降个。	他女兒很怕生，不肯讓別人抱。 姐姐數學沒考好，抱著棉被哭。 伯伯是祖母向人抱回來的，不是親生的。		外在活動與動作
1-769	咬	ngau`	咬	豬腳愛罉綿，正咬得落。 從細識分狗咬着，所以佢當驚狗。	豬腳要夠爛，才咬得下去。 小時候被狗咬，所以他現在很怕狗。		外在活動與動作
1-774	拈	ngiam`	撿	佢在路町拈着五百個銀。 東西跌下去，你做得摀偃拈一下無？	他在路上撿到五百元。 東西掉下去，你可以幫我撿一下嗎？		外在活動與動作
1-776	落去	log` hiˇ	進去	門無關好，蚊子會走落去。	門沒關好，蚊子會跑進去。		外在活動與動作
1-789	撚	ngien´	擠壓	摀蟻公撚分佢死 撚雞毋知屎出	把螞蟻撚死 抓雞時太用力，連雞脫糞快死了都不知道(比喻貪得無厭)		外在活動與動作
1-804	扭	ngiu´	扭動；扭轉	扭尿牯 扭腳髀	扭屁股 扭大腿		外在活動與動作
1-828	爬	pa	爬行	地泥當淨，放佢爬無相干。	地板很乾淨，讓他爬沒關係。		外在活動與動作
1-829	划飯	pa` pon+	把飯撥進嘴裡	為着赴看電視，佢划飯划當遽。	為了趕得及看電視，他扒飯扒得很快。		外在活動與動作
1-842	鼻	pi+	聞、嗅	這花鼻起來香香。	這花聞起來香香的。		外在活動與動作
1-860	拍手	pog shiu´	拍手	係做來好就愛拍手。	如果做得好就要拍手。		外在活動與動作
1-861	拍	pog	拍	拍手 拍一齣戲	拍手 拍一部戲		外在活動與動作
1-862	嘔	eu´	嘔、吐	阿爸酒食忒多，嘔到歸地泥。	爸爸喝太多酒，吐到地板都是。		外在活動與動作
1-866	呸	puiˇ	吐掉	食牛眼，核愛呸忒。	吃龍眼，要把籽吐掉。		外在活動與動作
1-868	歎	pun	吹氣	佢做生日，對等蠟燭歎火。 你愛歎較大力兜。	他過生日，對著蠟燭吹氣。 你要吹大力一點。		外在活動與動作
1-884	尋	cim	尋找	走哪去?歸日尋佢毋着。 老弟走去間肚園等又毋出聲，害阿姆尋上尋下。	去哪了？整天都找不到他。 弟弟去房間裡躲著又不出聲，害媽媽到底找他。		外在活動與動作
1-893	搶	ciong´	搶	恁貴!搶人係無？	那麼貴！是要搶劫嗎？		外在活動與動作
1-908	晒	saiˇ	晒	屋下用竹篙晒衫褲 恁好天，出來晒日頭。	家裡用竹竿晒衣服 天氣那麼好，出來晒太陽。		外在活動與動作
1-914	散步	sanˇ pu+	散步	食飽夜就去散步	吃完晚餐就去散步		外在活動與動作
1-930	洗	se´	洗	洗水槽 洗水果	洗水槽 洗水果		外在活動與動作
1-939	笑	siauˇ	笑	你做麼个緊笑? 講該麼个話？會笑死人!	你幹嘛一直笑？ 說那什麼話？會笑死人!		外在活動與動作
1-955	使用	sii´ rhung+	使用	這焙衫機你知愛仰般使用無？	這烘衣機你知道要怎麼使用嗎？		外在活動與動作
1-957	梳	so` /sii`	梳	梳頭那毛	梳頭髮		外在活動與動作
1-968	食	shid`	吃	恁多仔定定，你恁多儕分等來食。 這水果進口个，當貴食。	這麼少而已，你們幾個分著吃。 這水果是進口的，賣得很貴。		外在活動與動作
1-1013	收	shiu`	收	這片就分你收尾 愛考試咧!摀書收起來。	這邊讓你收尾 要考試了！把書收起來。		外在活動與動作
1-1032	送	sungˇ	送	這係人送个，毋係自家買个。 阿爸送佢一臺自行車。	這是別人送的，不是自己買的。 爸爸送他一輛自行車。		外在活動與動作
1-1033	撻	sung´	推	無愛个書撻共下，等一下載去賣。 車仔毋會停動，你下來撻車仔。	不要的書推到這裡放一起，等一下載去賣。 車子不會動了，你下來推車子。		外在活動與動作
1-1037	絹	tag	繫、綁	煮飯時節，頭那毛愛絹起來。	煮飯時，頭髮要綁起來。		外在活動與動作
1-1049	聽	tang` /tangˇ	聽	聽啊着就嗽咧! 你講麼个？全聽無!	一聽到就哭了! 你說什麼？都聽不懂!		外在活動與動作

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1052	踢	ted	踢	踢球仔 老弟踢着桌仔，腳烏青	踢球 弟弟踢到桌子，腳瘀青了。		外在活動與動作
1-1057	跣	ten	跟隨	跣人毋着 這藥仔愛跣三餐食。	跟不上別人 這藥要隨著三餐吃。		外在活動與動作
1-1062	偷	teu`	偷	桌頂个書毋知分麼儕偷去。	桌上的書不知道被誰偷走。		外在活動與動作
1-1079	跳	tiau` /tiau	跳	跳索仔 佢緊張到心肝哼哼跳。	跳繩 他緊張到心臟蹦蹦跳。		外在活動與動作
1-1102	脫	tod	脫	衫著忒多，脫忒一領。	穿太多衣服，脫掉一件。		外在活動與動作
1-1103	擇	tog`	挑選	愛哪隻？你自家擇! 阿姆在廳下擇菜。	要哪隻？你自己挑! 媽媽在客廳挑菜。		外在活動與動作
1-1104	袋	toi+	用袋子裝；量詞	摺這菜袋起來，拿去分叔婆。 一袋梨仔	把這菜裝起來，拿去給叔婆。 一袋梨子		外在活動與動作
1-1126	動	tung`	動	用講个就好，毋好動手動腳。 佢个東西放這片，你斯動毋得哦!	用講的就好，不要動手動腳。 他的東西放這邊，你不能動哦！		外在活動與動作
1-1133	挖	vag /ved/rhad	挖	緊挖鼻空，會緊挖緊大空。 挖空仔、挖開來	一直挖鼻孔，會越挖越大洞。 挖洞、挖開來		外在活動與動作
1-1145	換	von+	換	佢兩兄弟衫褲對換，阿姆乜認毋出。 搞到溼溼，遽去換褲。	他們兩兄弟交換衣服，媽媽也認不出來。 玩到溼答答，快點去換褲子。		外在活動與動作
1-1155	文字	vun sii+	文字	愛用文字記錄下來，正毋會毋記得。 壞咧!功課寫毋忒咧!	要用文字記錄下來，才不會不記得。 糟了！功課寫不完了！		外在活動與動作
1-1161	寫	sia´	寫	看恁久，還係寫毋出來。	看那麼久，還是寫不出來。		外在活動與動作
1-1163	醒	siang´	醒	阿爸睡當晝還㑔醒，你去喊佢。	爸爸睡午覺還沒睡醒，你去叫他。		外在活動與動作
1-1181	削	siog	削	苦瓜毋使削皮	苦瓜不用削皮		外在活動與動作
1-1190	摘	zag	摘	摘茶、摘菜	摘茶、摘菜		外在活動與動作
1-1193	整	zhang´	修理	佢个頭路係整自行車。	他的工作是修理自行車。		外在活動與動作
1-1200	照顧	zhau` gu`	照顧	無人照顧	沒人照顧		外在活動與動作
1-1201	走	zeu´	跑	講着愛食飯，佢走最遽。 走毋贏人	說到要吃飯時，他跑很快。 跑不贏別人		外在活動與動作
1-1212	整理	zhin´ li`	整理	間肚整理一下	整理一下房間		外在活動與動作
1-1214	做	zo`	做；儘管	做頭路 做生意 你做你食，毋怕。 你做你講，阿爸分你靠。	工作 做生意 你儘管吃，不用怕。 你儘管講，爸爸當你靠山。		外在活動與動作
1-1224	捉	zug	抓	捉魚仔 分偌捉着咧!	抓魚 被我抓到了!		外在活動與動作
1-1225	著	zhog	穿	你个衫著毋著片咧!	你衣服穿反了!		外在活動與動作
1-1228	轉	zhon´	回家	幾下日無轉	好幾天沒回家		外在活動與動作
1-1229	轉去	zhon´ hi`	回去	鉛筆盒無帶着，佢自家走轉去拿。 阿爸飯包放在屋下，駛車仔倒轉去拿。	沒帶鉛筆盒，他自己跑回家拿。 爸爸的便當放在家裡，開車回去拿。		外在活動與動作
1-1230	轉來	zhon´ loi	回來	哪久愛轉來?	何時要回來？		外在活動與動作
1-1232	掌	zhong´	看管、看守	掌牛 掌等電視	看守牛隻 看守電視		外在活動與動作
1-1233	張	zhong`	盛裝	張茶食 拿盒仔張等	裝茶喝 拿盒子裝著		外在活動與動作
1-1236	煮	zhu´	煮	煮食 煮茶	煮飯 煮茶		外在活動與動作
1-1246	準備	zhun´ pi+	準備	準備好㑔?	準備好了嗎？		外在活動與動作
1-1248	種	zhung`	種植	種樹仔 種菜	種樹 種菜		外在活動與動作
1-1263	燉	dun`	燉	燉補 燉四物湯	燉補 燉四物湯		外在活動與動作
1-1267	喊	hem`	喊叫	佢看着老鼠，喊到大嫲聲。	他看到老鼠，喊得很大聲。		外在活動與動作
1-1269	舞	mu´	弄；捉弄	手機壞忒就換過，莫過舞佢咧。 忒閒係無?舞佢做麼个?	手機壞了就換掉，不要再弄它了。 太閒是嗎？捉弄他幹嘛？		外在活動與動作
1-13	鴨仔	ab er	鴨	拜阿公婆做毋得用鴨仔，因為嘴扁扁。	拜祖先不能拜鴨子，因為鴨子的嘴巴扁扁的。		生物

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-41	包粟	bau` siug	玉米	包粟食起來當甜。	玉米吃起來非常甜。		生物
1-108	草	co´	草	草生到恁長，有閒去擲擲仔!	草長那麼長，有空去拔一拔!		生物
1-153	蟲仔	chung er	蟲				生物
1-190	茄仔(吊菜仔)	kio er(diauˇ coiˇ er)	茄子				生物
1-192	鳥仔	diau` er	鳥	一竇鳥仔	一窩鳥		生物
1-228	花	fa`	花	花園肚个花開來當靚。	花園裡的花開得很美。		生物
1-245	地豆	ti+ teu+	花生	地豆米當香	花生很香		生物
1-266	苦瓜	fu´ gua`	苦瓜				生物
1-288	柑仔	gam` er	橘子				生物
1-329	雞仔	gai` er	雞	阿姆在灶下爍雞仔。	媽媽在廚房燙雞肉。		生物
1-341	狗	gieu´	狗	阿姨送佢一條烏色个狗。	阿姨送我一隻黑色的狗。		生物
1-359	弓蕉	giung` ziau`	香蕉	一托弓蕉	一串香蕉		生物
1-366	果子(水果)	go´ zii´ (shui´ go´)	水果				生物
1-371	角	gog	動物頭上或鼻前長出的角	牛角、羊角	牛角、羊角		生物
1-497	葉仔	rhab` er	葉子	地泥下有一皮葉仔。	地下有一片葉子。		生物
1-500	翼胛	rhid` gab	翅膀	這鳥仔翼胛著傷，飛毋起來。	這鳥的翅膀受傷，飛不起來。		生物
1-521	羊仔(羊咩咩)	rhong er(rhiong me me)	羊				生物
1-642	蘋果	lin` goˇ	蘋果	食蘋果	吃蘋果		生物
1-662	老鼠	lo´ chu´	老鼠	老鼠盡會降，一到就降幾下隻。	老鼠很會生，一次生好幾隻。		生物
1-664	老虎	lo´ fu´	老虎	老虎走出來咧!大家驚到會死。	老虎跑出來了！大家嚇得要命。		生物
1-671	卵	lon´	蛋	鳥卵	鳥蛋		生物
1-694	馬	ma`	馬	騎馬	騎馬		生物
1-703	貓仔	ngiauˇ er	貓	貓仔在屋頂睡目。 貓仔徙竇	貓在屋頂上睡覺。 貓搬家		生物
1-760	魚仔	ng er	魚	阿爸今晡日釣着十過尾魚仔。	爸爸今天釣到十多隻魚。		生物
1-799	弄毛蟲	nungˇ mo` chung	毛毛蟲	樹頂有弄毛蟲，老妹當驚。	樹上有毛毛蟲，妹妹很怕。		生物
1-806	牛	ngiu	牛	牛在田町打田。 牛樣，走來走去!	牛在田裡犁田。 像牛一樣，跑來跑去!		生物
1-831	白菜	pag` coiˇ	小白菜				生物
1-903	蛇	sha	蛇	該蛇哥當大條，非常得人驚!	那隻蛇很大隻，非常可怕!		生物
1-917	聲	shang`	聲音	佢个聲當軟，人聽着个心情已好。	他聲音很溫柔，聽了心情就很好。		生物
1-1007	樹仔	shu+ er	樹；木頭	種兩頭樹仔 這凳仔係樹仔做个。	種兩棵樹 這椅子是木頭做的。		生物
1-1025	大水蟻	tai+ shui´ ngieˇ	水蟻	落水天，大水蟻滿哪飛。	下雨天，水蟻到處飛。		生物
1-1115	糖蜂仔	tong pung` er	蜜蜂	糖蜂仔當煞猛	蜜蜂很勤奮		生物
1-1118	兔仔	tuˇ er	兔子				生物
1-1125	動物	tung+ vud`	動物	有兜動物當得人惜。	有些動物很可愛。		生物
1-1141	禾仔	vo er	稻子	田町有當多禾仔。	田裡有很多稻子。		生物
1-1160	西瓜	si` gua`	西瓜	西瓜切做一礮一礮。	西瓜切成一片一片。		生物
1-1243	豬仔	zhu` er	豬	供豬仔 頭擺當多人在屋脣畜豬仔。	餵豬 以前很多人在房屋旁邊養豬。		生物
1-1245	竹仔	zhug er	竹子	剝竹仔	砍竹子		生物
1-1274	種	zhung´	種子；種類	菜種 這做得留起來做種。 鉛筆盒有恁多種，你自家擇!	菜種 這可以留起來做種子。 鉛筆盒有很多種，你自己挑!		生物
1-1283	蜚蜚仔	ki cad` er	蟑螂				生物
1-15	暗	amˇ	晚；黑暗、不明亮	仰恁暗還毋知好轉? 恁暗咧!好睡咧! 停電咧!裡背暗暗。	怎麼這麼晚了還不回家?。 這麼晚了！該睡了! 停電了!裡面暗暗的。		自然與景觀
1-116	吹	chui`	吹	衫褲吹風盡遽燥。 頭那毛愛吹燥來。	衣服吹風很快就乾。 頭髮要吹乾。		自然與景觀
1-143	出日頭	chud ngid teu	出太陽	外背出日頭，已燒暖。	外面出太陽，很暖和。		自然與景觀
1-149	春天	chun` tien`	春天				自然與景觀

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-248	火	fo´	火	隔壁火燒屋，還得人驚。	隔壁火燒房子，很可怕。		自然與景觀
1-272	風	fung`	風	起風咧!著領外衫，無斯會冷着哦! 車輪仔騎起來無風，毋知分麼个蹣着。	起風了！穿件外套，不然會感冒哦！ 輪胎漏氣，不知道被什麼東西刺到。		自然與景觀
1-466	好天	ho´ tien`	晴天	外背恁好天	外面天氣很好		自然與景觀
1-470	河壩	ho baˇ	河	落大水，河壩水滲出來咧!	下大雨，河水滿出來了！		自然與景觀
1-475	海	hoi´	海	海脣搞沙仔	海邊玩沙		自然與景觀
1-477	冷天	lang` tien`	冬天	冷天過忒就春天咧!	冬天過完就是春天了!		自然與景觀
1-483	水	shui´	雨	落大水咧，你有帶遮仔無?	下大雨了，你有帶雨傘嗎？		自然與景觀
1-509	煙	rhan`	煙	火燒屋，外背煙當大。	房屋失火，外面煙很大。		自然與景觀
1-538	雲	rhun	雲	天頂無麼个雲	天空沒什麼雲		自然與景觀
1-610	空氣	kung` hiˇ	空氣	莊下空氣當好。	鄉下空氣很好。		自然與景觀
1-666	落大水	log` tai+ shui´	下大雨	外背落大水，還響雷公。	外面下大雨，還打雷。		自然與景觀
1-746	泥	nai	泥巴	老妹搞到歸身泥轉，分阿姆罵。	妹妹玩得全身是泥巴才回家，被媽媽罵。		自然與景觀
1-780	日頭	ngid teu	太陽	日頭恁烈，在屋下寮較贏!	陽光正烈，在家裡休息比較好!		自然與景觀
1-787	月光	ngied` gong`	月亮	今晡日十五，月光又大又圓。	今天十五號，月亮又大又圓。		自然與景觀
1-788	熱天	ngied` tien`	夏天	熱天洗冷水當爽。	夏天洗冷水澡很舒服。		自然與景觀
1-848	平洋	piang rhong	平原	較多人戴在平洋地區。	比較多人住在平原地區。		自然與景觀
1-877	青山	ciang` san`	青山	青山綠水	青山綠水		自然與景觀
1-895	秋天	ciu` tien`	秋天				自然與景觀
1-901	沙仔	sa` er	沙子	目珠入沙仔，當痛! 細人仔當好搞沙仔。	眼睛進沙，很痛! 小孩很愛玩沙。		自然與景觀
1-906	石油	shag` rhiu	石油	阿拉伯出產石油	阿拉伯出產石油		自然與景觀
1-907	石頭	shag` teu	石頭	車仔分大石頭砗到綿綿。	車子被大石頭壓得爛爛。		自然與景觀
1-915	山	san`	山	日頭落山，好轉咧!	太陽下山，該回去了!		自然與景觀
1-935	星仔	siang` er	星星	星仔瀉屎	流星		自然與景觀
1-964	溼	shib	溼	地泥溼溼	地板溼溼的		自然與景觀
1-1021	水	shui´	水	落水落無停，屋入水咧! 水暖好咧，遽去洗身!	雨下不停，房子進水了! 水加熱好了，快去洗澡!		自然與景觀
1-1088	天	tien`	天	天地	天地		自然與景觀
1-1089	虹	kiung+	彩虹	落水過後，外背出虹。	下雨過後，外面出現彩虹。		自然與景觀
1-1090	天時	tien` shi	天氣	這駁仔天時變化當大。	這陣子天氣變化很大。		自然與景觀
1-1092	天頂	tien` dang´	天上、天空	鳥仔飛到天頂。 田脣有當多草 阿公留下來个田，這下無人耕咧!	鳥飛到天上。 田邊有很多草 祖父留下來的田，現在沒人耕種了!		自然與景觀
1-1094	田	tien	田				自然與景觀
1-1119	土地	tu´ /tu ti+	土地	該埕土地係叔公个。	那塊土地是叔祖父的。		自然與景觀
1-1149	黃金	vong gim`	黃金	這下黃金已貴。	現在黃金很貴。		自然與景觀
1-1151	烏陰	vu` rhim`	陰	外背烏陰天，怕愛落水咧!	外面是陰天，也許要下雨了!		自然與景觀
1-1165	雪	sied	雪	日本當會落雪。	日本很常下雪。		自然與景觀
1-1278	洲	zhiu`	水上的陸塊；洲	沙洲、浮洲 亞洲、歐洲	沙洲、浮洲 亞洲、歐洲		自然與景觀
1-63	變到	bienˇ doˇ	變成	經過一擺車禍，佢嘎變到長短腳。	經歷一次車禍，他變成長短腳。		事物狀態與變化
1-136	出	chud	出	熱到緊出汗 冬瓜放到出水 這下尿當出，先去便所。	熱到一直出汗 冬瓜放到出水 現在正尿急，先去廁所。		事物狀態與變化
1-138	出現	chud hien+	出現	罕得看你出現，恁久無閒麼个？	難得看你出現，這麼久以來在忙什麼？		事物狀態與變化
1-174	得着	ded do´	得到、獲得	得着亞軍 得着好空	得到亞軍 獲得好運		事物狀態與變化
1-194	跌忒	died ted	掉了、遺失	錢無袋好，跌忒咧!	錢沒有放好，掉了!		事物狀態與變化
1-208	都係	du+ heˇ	都是	間肚滿哪都係你个衫。 這書都係分你个。	房間裡都是你的衣服。 這書都是給你的。		事物狀態與變化
1-215	堵着	du do´	遇到；堵塞	堵着塞車 水分石牯堵着咧，流毋出去。	遇到塞車 水被石頭堵著，流不出去。		事物狀態與變化
1-234	發現	fad hien+	發現	偷拿東西，分阿爸發現。 重大个發現	偷拿東西，被爸爸發現。 重大的發現		事物狀態與變化

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-237	發生	fad sen`	發生	發生麼个事? 這上禮拜發生个。	發生什麼事? 這是上星期發生的。		事物狀態與變化
1-241	發展	fad zhan´	發展	阿哥在大陸發展到當好。	哥哥在中國發展得很好。		事物狀態與變化
1-353	經過	gin` goˇ	經過	經過恁多年，還係會想着。 該下有經過這條路，你記得無?	經過這麼多年，還是會想到。 那時有經過這條路，你記得嗎?		事物狀態與變化
1-373	改變	goi´ bienˇ	改變	性體無法度改變 佢以前到這下，無麼个改變。	脾氣沒辦法改變 他從以前到現在，沒什麼改變。		事物狀態與變化
1-374	該當	goi` dong`	應該	刷人該當愛判罪	殺人應該要被判刑		事物狀態與變化
1-408	下	ha`	下方；往下	書桌下有兩隻球仔。 日頭落山前，你一定愛下山。	書桌下有兩顆球。 太陽下山前，你一定要下山。		事物狀態與變化
1-430	係	heˇ	是	佢係偈个同學。	他是我同學。		事物狀態與變化
1-487	也係	rha+ heˇ	也是	佢兩儕也係偈表个。 恁仰講也係著啦!	他們兩個也是我表親。 這麼說也是啦!		事物狀態與變化
1-515	應該	rhinˇ goi`	應該	你應該愛聽爺哀个話。 佢應該毋係這種人。	你應該要聽父母的話。 他應該不是這種人。		事物狀態與變化
1-517	引起	rhin` hi´	引起	毋好搞火，引起火燒屋就大條咧。	不要玩火，引起房屋失火就嚴重了。		事物狀態與變化
1-592	可能	ko´ nen	可能	無風無水，無可能放寮啦!	無風無雨，不可能放假啦!		事物狀態與變化
1-596	開始	koi` shi´ /shi+	開始	比賽開始!遽遽走! 正開始定定，你就想愛放忒?	比賽開始！快點跑！ 才剛開始，你就想要放棄？		事物狀態與變化
1-623	落	lauˇ	鬆脫下墜	落下齡、落胎 褲落下來，尿肫走出出。	下巴脫白、流產 褲子掉下來，屁股露出來了。		事物狀態與變化
1-624	漏	leu+	漏	屋頂爛空，緊漏水。 桶爛空，水漏淨淨。	屋頂破洞，一直漏雨。 桶子破洞，水漏光了。		事物狀態與變化
1-653	留	liu	留	這錢你自家留等，下擺總會用着。 留下來食晝好無?	這錢你自己留著，以後總會用到。 留下來吃午餐好嗎?		事物狀態與變化
1-679	毋係	m heˇ	不是	這毋係佢个，係偈个。	這不是他的，是我的。		事物狀態與變化
1-892	像	ciongˇ	像	佢兩子爺生來當像。	他們倆父子長得很像。		事物狀態與變化
1-896	刺	ciug	刺	布仔忒貴，針刺毋落。	布很厚，針刺不下去。		事物狀態與變化
1-1096	停	tin	停止	佢一張嘴講無停，當吵。 你就緊做，做毋得停下來。	他一張嘴講不停，很吵。 你就一直做，不可以停下來。		事物狀態與變化
1-1143	會	voi+	會、曉得	阿爸今晡日會轉來。	爸爸今天會回來。		事物狀態與變化
1-1144	會	voi+	將要	佢會泗水。	他會游泳。		事物狀態與變化
				會轉冷咧!愛著多兜仔!	將要轉冷了！要穿多一點!		事物狀態與變化
1-1158	死	si´	死	佢種个豆仔全部死忒。 雞仔死淨淨。	他種的豆子全部死掉了。 雞死光光		事物狀態與變化
1-1213	真	zhin`	真	你係講真抑講假?	你是說真的還是假的？		事物狀態與變化
1-38	搬	ban`	搬	伯公搬去臺北戴。	伯公搬去台北住。		居家生活
				衫褲包拑拑，有恁冷係無？ 頭家娘，這摻偈包起來。	衣服包得那麼密，有那麼冷嗎？ 老闆娘，這個幫我包起來。		
1-42	包	bau`	包	你包禮愛包幾多？	你禮金要包多少錢？		居家生活
1-43	包仔	bau` er	包子	一隻包仔	一個包子		居家生活
1-46	冰箱	ben` siong`	冰箱	一臺冰箱	一臺冰箱		居家生活
1-47	冰	ben`	冰(食品)	老弟當好食冰。	弟弟很喜歡吃冰。		居家生活
1-54	杯仔	bui` er	杯子	一隻杯仔	一只杯子		居家生活
1-56	壁	biag	牆壁	一扇壁 壁叮有一條壁蛇仔。	一扇牆壁 牆壁上有一隻壁虎。		居家生活
1-57	拑掃	biangˇ soˇ	大清掃	拑掃間房	打掃房間		居家生活
1-58	餅	biang´	餅	毋使細義哦!餅自家拿來食。	不要客氣！自己拿餅來吃。		居家生活
1-60	筆	bid	筆	壞咧!無帶着筆。	糟了！沒帶到筆。		居家生活
1-77	布(～仔)	buˇ (～er)	布	拿埤布仔來抹桌仔。	拿一條抹布來擦桌子。		居家生活
1-89	茶	ca	茶	人客來，遽去泡茶。	客人來了，快去泡茶。		居家生活
				炒菜	炒菜		
1-95	炒	cau´	炒	蔥仔炒香正放卵	蔥炒香再加蛋		居家生活

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-105	刷	chi	殺害；宰殺；剖開柚子鳳梨等水果	刷人 刷豬 刷柚仔 刷黃梨	殺人 殺豬 剖開柚子 剖開鳳梨		居家生活
1-115	菜	coiˇ	菜	風搓過後，菜緊來緊貴。	颱風過後，青菜越來越貴。		居家生活
1-121	餐廳	con` tang`	餐廳	這餐廳聽講當高級，愛去食看啊無？	聽說這間餐廳很高級，要去吃看看嗎？		居家生活
1-141	出門	chud mun	出門	出門愛記得帶手機摺錢。	出門記得要帶手機和錢。		居家生活
1-152	窗門	cung` mun	窗	一扇窗門	一扇窗		居家生活
1-165	戴	daiˇ	戴；居住於...	戴帽仔 戴臺北	戴帽子 住在臺北		居家生活
1-176	凳仔	denˇ er	椅子	一張凳仔	一張椅子		居家生活
1-180	鬥	deuˇ	拼合；爭鬥	窗門洗好，做得鬥轉去咧! 牛相鬥	門窗洗好，可以裝回去了! 牛隻相互爭鬥		居家生活
1-185	點心	diam´ sim`	點心	下晝頭有點心好食。	下午有點心可以吃。		居家生活
1-199	刀仔	do` er	刀子	刀仔無利，阿公拿去接接仔!	刀子不利，祖父拿去磨一磨!		居家生活
1-229	花園	fa` rhan	花園	一座花園	一座花園		居家生活
1-243	飯	pon+	飯	白飯、煮飯	白飯、煮飯		居家生活
1-259	褲	fuˇ	褲子	佢有較瘦，這下褲著起來落落。	他比較瘦了，現在褲子穿起來鬆鬆的。		居家生活
1-275	紅粿	fung ban´	紅龜粿	韶朝晨愛打紅粿。	明天早上要製作紅龜粿。		居家生活
1-281	咖啡	ga` bui` /bi`	咖啡	啲咖啡，精神會較好。	喝咖啡，精神會比較好。		居家生活
1-328	雞卵糕	gai` lon´ go`	蛋糕	阿姆生日，阿姊愛自家做雞卵糕。	媽媽生日，姐姐要自己做蛋糕。		居家生活
1-336	間房	gien` fong	房間	老弟个間房像狗窩樣。	弟弟的房間像狗窩一樣。		居家生活
1-342	禁指	gimˇ zhi´	戒指	阿姆生日，偃兜愛打隻禁指分佢。	媽媽生日，我們要訂做戒指給他。		居家生活
1-375	罐仔	gonˇ er	玻璃瓶；罐頭	塑膠罐仔 酒罐仔	塑膠罐 酒瓶		居家生活
1-386	故鄉	guˇ hiong`	故鄉	高雄係佢个故鄉。	高雄是他的故鄉。		居家生活
1-419	鞋	hai	鞋子	一雙高睲鞋	一雙高跟鞋		居家生活
1-446	汽水	hiˇ shui´	汽水	食汽水	喝汽水		居家生活
1-456	靴仔	hio` er	靴子	一雙靴仔	一雙靴子		居家生活
1-457	靴筒	hio` tung	長筒靴	這靴筒係黃色个。	這長筒靴是黃色的。		居家生活
1-459	鄉	hiong`	鄉	大湖鄉	大湖鄉		居家生活
1-479	䟽床	hongˇ cong	起床	六點愛䟽床，愛記得哦!	六點要起床，要記得哦！		居家生活
1-498	鹽	rham	鹽巴	鹽放忒多，毋使錢係無？	鹽放太多了，不用錢嗎？		居家生活
1-507	縣	rhanˇ	縣	新竹縣	新竹縣		居家生活
1-519	洗身間	se´ shin` gien`	浴室	阿姆在洗身間洗身。	媽媽在浴室洗澡。		居家生活
1-532	油	rhiu	油(食品)	用豬油炒菜較香 食齋个人用火油炒菜。 莫食恁油，對身體較好。	用豬油炒菜比較香 吃素的人用花生油炒菜。 不要吃那麼油，對身體比較好。		居家生活
1-556	酒	ziu´	酒	食酒食到當醉 湅一杯酒	喝酒喝到很醉 倒一杯酒		居家生活
1-576	弁	kiem	罩子(名詞)	菜放桌頂，愛用菜弁仔弁等。 雞弁	菜放在桌上，要用餐罩罩住。 雞籠		居家生活
1-586	裙	kiun	裙子	阿姊買一條長裙，著起來當靚。	姊姊買了一件長裙，穿起來很漂亮。		居家生活
1-606	箸(筷仔)	chu+ (kuaiˇ er)	筷子	偃妹仔在該學擎箸。	我女兒在學使用筷子。		居家生活
1-611	空	kung`	孔(孔洞)	你个褲仰爛到恁大空?	你的褲子怎麼破得這麼大洞？		居家生活
1-650	涼水	liong shui´	汽水	愛多食滾水，毋好緊食涼水。	要多喝白開水，不要一直喝汽水。		居家生活
1-696	襪	mad	襪子	一雙襪	一雙襪子		居家生活
1-705	味	mui+	味道(鼻嗅)；菜湯	你有鼻着麼个味無？ 阿姆埔个爌肉味當香。 無煮麼个菜，將就摺味划划仔。	你有聞到什麼味道嗎？ 媽媽熬煮的爌肉味道很香。 沒煮什麼菜，拌湯將就吃。		居家生活
1-706	味緒	mui+ siˇ	味道(口嚐)	這新出个糖仔，毋知食起來味緒仰般? 這菜無放鹽，食起來無味緒。	這新出的糖果，不知道吃起來味道如何？ 這菜沒放鹽，吃起來沒味道。		居家生活
1-707	米	mi´	米	擎一袋米轉	買一袋米回去		居家生活
1-711	麵	mien+	麵條	你當晝愛食飯抑食麵?	你中午要吃飯還是吃麵？		居家生活

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-713	麵包	mien+ bau`	麵包	麵包店	麵包店		居家生活
1-716	面帕	mien` pa`	毛巾	一條面帕	一條毛巾		居家生活
1-717	眠床	min cong	床鋪	一頂眠床	一張床鋪		居家生活
1-719	帽仔	mo+ er	帽子	一頂帽仔	一頂帽子		居家生活
1-729	糜	moi	稀飯	一碗豬肉糜	一碗豬肉粥		居家生活
1-730	目鏡	mug giang`	眼鏡	目鏡無拿好，擲到必必。	眼鏡沒拿好，摔到裂開。		居家生活
1-735	門	mun	門	這間屋个大門當派頭。 這門親事就怎樣講好咧。	這間房子的大門很氣派。 這門親事就這樣說好了。		居家生活
1-736	門口	mun heu´	門口	門口尖等當多人，係在該排麼个?	門口擠了很多入，是在排什麼隊？		居家生活
1-754	鬧鐘	nau+ zhung`	鬧鐘	鬧鐘緊響當吵，遽摻佢掀忒!	鬧鐘一直響很吵，快點把它按掉!		居家生活
1-761	魚肉	ng ngiug	魚肉	這魚肉當承牙。	這魚肉很彈牙。		居家生活
1-764	牙掃仔	nga so` er	牙刷	牙掃仔用恁久，好換一支咧!	牙刷用那麼久，該換一支了!		居家生活
1-781	日誌	ngid zhi`	日曆	壁頂个日誌愛逐日扯。	牆上的日曆要每天撕。		居家生活
1-782	日仔	ngid er	日子	入新屋愛擇日仔 佢个頭路做已大，日仔過到已無閒。 日仔伸無幾久，你斯愛遽遽準備。 熱天日仔較長，六點還光光。	搬新家要挑選日子 他事業做很大，日子過得很忙碌。 日子剩沒多少，你要快點準備。 夏天白晝比較長，六點還亮著。		居家生活
1-783	艾版	ngie` ban´	艾草版	客家人在清明會打艾版。	客家人在清明節會做艾草版。		居家生活
1-805	牛乳	ngiu nen`	牛奶	阿婆朝晨頭會攪牛乳食。	祖母早上會泡牛奶喝。		居家生活
1-807	肉	ngiug	肉	羊肉 阿姆去豬砧買膾條肉。	羊肉 媽媽去豬肉攤買小里肌肉。		居家生活
1-837	盤仔	pan er	盤子	洗盤仔	洗盤子		居家生活
1-838	泡茶	pau` ca	泡茶	仰恁有閒？落來泡茶啊!	怎麼那麼有空？來泡茶啊!		居家生活
1-851	便所	pien+ so´	廁所	屋下有兩間便所，當方便。	家裡有兩間廁所，很方便。		居家生活
1-863	膨凳	pong` den`	沙發	一組膨凳	一組沙發		居家生活
1-864	膨紗衫	pong` sa` sam`	毛線衣	一領膨紗衫	一件毛線衣		居家生活
1-879	切	cied	切	這當韌，切毋斷! 切做五埕，大家分分仔!	這很堅韌，切不斷! 切成五塊，大家分一分!		居家生活
1-909	衫	sam`	上衣	老妹洗好身腳，無著衫就走出來。	妹妹洗好澡，沒穿衣服就跑出來。		居家生活
1-911	衫褲	sam` fu`	衣服	衫褲爛空，脫下來補補啊!	衣服破洞，脫下來補一補!		居家生活
1-912	三餐	sam` con`	三餐	一日三餐兩點心，毋肥正怪!	一日三餐兩頓點心，不肥才怪!		居家生活
1-913	衫吊仔(衫架仔、衫弓仔)	sam` diau` er(sam` ga` er、 sam` giung` er)	晾衣架	一組衫吊仔	一組晾衣架		居家生活
1-931	洗衫機	se´ sam` gi`	洗衣機	洗衫機壞忒	洗衣機壞掉了		居家生活
1-933	洗身(～腳)	se´ shin` (～giog)	洗澡	洗身洗歸點鐘	洗澡洗一小時		居家生活
1-936	生活	sen` fad`	生活	生活過到當鬆容	生活過得很富裕		居家生活
1-948	燒火	shau` fo´	燒火；將燃料放入使之燃燒 起火	用灶頭燒火煮飯 拿樵來燒火	用灶燒火煮飯 拿木柴來燒火		居家生活
1-970	食飯	shid` pon+	吃飯	做事喊毋行，食飯走第一!	做事喊不動，吃飯跑第一!		居家生活
1-971	食夜	shid` rha+	吃晚飯	今晡日朋友湊食夜，無在屋下食哦!	今天朋友邀我吃晚飯，不會在家裡吃哦！		居家生活
1-972	食朝	shid` zhau`	吃早飯	愛食朝，做事正有力。	愛吃早餐，工作才有力氣。		居家生活
1-973	食晝	shid` zhiu`	吃中飯	飯煮好哩啲!好食晝咧!	飯煮好了！該吃中飯了！		居家生活
1-974	食物	shid` vud`	食物	食物愛好好保存，係無會生菇發蟲。	食物要好好保存，不然會發霉長蟲。		居家生活
1-976	食茶	shid` ca	喝茶	阿賢哥，落來食茶啊!	阿賢哥，進來喝茶啊！		居家生活
1-986	掃	so`	掃	地泥仰掃毋淨?	地板怎麼掃不乾淨？		居家生活
1-987	掃地泥	so` ti+ nai	掃地	值日生愛負責掃地泥。	值日生要負責掃地板。		居家生活
1-990	索仔	sog er	繩子	縲索仔 縲索仔	繞繩子 綁繩子		居家生活
1-991	睡	shoi+	睡；躺	逐日睡到七晝八晝 你睡佢脣頭。	每天睡得很晚 你睡他旁邊。		居家生活
1-992	睡當晝	shoi+ dong` zhiu`	睡午覺	阿公無睡當晝个習慣。	祖父沒有睡午覺的習慣。		居家生活
1-993	睡目	shoi+ mug	睡覺	恁夜咧，你仰還毋睡目？	那麼晚了，你怎麼還不睡？		居家生活
1-996	酸醋	son` sii`	醋	豬腸愛擺酸醋炒，正合味。	豬大腸要和醋炒，才對味。		居家生活
1-1011	時錶	shi biau´	手錶	戴時錶	戴手錶		居家生活

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1022	水衣	shui´ rhi`	雨衣	著水衣	穿雨衣		居家生活
1-1024	水餃	shui´ giau´	水餃	爌水餃	煮水餃		居家生活
1-1026	水靴筒	sui´ hio` tung	雨靴	這下水靴筒乜做到當時行。	現在的雨靴也做得很時尚。		居家生活
1-1051	廳下	tang` ha`	客廳	食飽來去廳下泡茶食	吃飽去客廳泡茶喝。		居家生活
1-1059	豆腐	teu+ fu+	豆腐	磨豆腐	磨豆腐		居家生活
1-1060	豆油	teu+ rhiu	醬油	這豆油忒死鹹咧!	這醬油太鹹了!		居家生活
1-1061	豆乳	teu+ nenˇ	豆漿	朝晨頭習慣食一杯豆乳	早上習慣喝一杯豆漿		居家生活
1-1071	垃圾	la+ sab / leb seb	垃圾	做毋得儘採擲垃圾。	不能隨便丟垃圾。		居家生活
1-1072	地泥	ti+ nai	地板	房間地泥仰恁屑糟?	房間地板怎麼這麼髒?		居家生活
1-1074	添飯	tiam` pon+	盛飯、裝飯	摻屋下人添飯	幫家人添飯		居家生活
1-1083	電火	tien+ fo´	電燈	電火毋會著，怕燒忒咧!	電燈不會亮，也許是燒壞了!		居家生活
1-1084	電視	tien+ shi+	電視	老弟一下課轉來就掌等電視。	弟弟一下課就回家守著電視。		居家生活
1-1101	拖箱	to` siong`	抽屜	拖箱淦到關毋起來。	抽屜滿到關不起來。		居家生活
1-1106	梯仔	toi` er	梯子	蹶恁高，你愛扳等梯仔!	爬那麼高，你要扶著梯子!		居家生活
1-1107	樓梯	leu toi`	樓梯	細人仔蹶樓梯愛當注意。	小孩爬梯子要很注意。		居家生活
1-1112	湯	tong`	湯	拿碗公來張湯	拿碗公來裝湯		居家生活
1-1113	糖	tong	糖	烏糖 蜂糖	黑糖 蜂蜜		居家生活
1-1114	糖仔	tong er	糖果	表老妹毋好食糖仔，好食梅仔。	表妹不喜歡吃糖果，喜歡吃梅子。		居家生活
1-1147	碗公	von´ gung`	大碗	一大碗公	一大碗		居家生活
1-1152	屋	vug	房子	對面新起兩列屋。	對面新建了兩排房屋。		居家生活
1-1153	屋下	vug ha`	家裡	轉屋下 屋下人	回家 家人		居家生活
1-1154	搵	vunˇ /vun+	沾取	搵豆油 搵地泥	沾醬油 沾地板(引申為在地上耍賴)		居家生活
1-1166	線	sienˇ	線	畫一條線	畫一條線		居家生活
1-1189	遮仔	zha` er	傘	擎遮仔	撐雨傘		居家生活
1-1206	紙	zhi´	紙	一疊紙 燒銀紙分好兄弟	一疊紙 燒銀紙給好兄弟		居家生活
1-1207	針	zhim`	針	阿姆擎針補衫褲。 針線	媽媽拿針縫補衣服。 針線		居家生活
1-1216	灶下	zoˇ ha`	廚房	阿嫂在灶下煮飯。	嫂子在廚房煮飯。		居家生活
1-1223	桌仔	zog er	桌子	大家圍等圓桌食飯。	大家圍在圓桌吃飯。		居家生活
1-1235	莊下	zong` ha+	鄉下	莊下人	鄉下人		居家生活
1-1244	豬肉	zhu` ngiug	豬肉	腩豬肉	瘦的豬肉		居家生活
1-1268	菸	rhan`	香菸	毋好緊食菸，對肺毋好。 兜張矮凳仔來分偃坐。 佢兩儕高矮差毋多。	不要一直抽菸，對肺不好。 端一張矮凳來讓我坐。 他們兩人的身高高矮差不多。		居家生活
1-14	矮	ai´	矮				抽象概念與形容
1-45	冰	ben`	冰冷	你个手仰恁冰?	你的手怎麼那麼冰冷?		抽象概念與形容
1-84	差	ca`	差、不好的	佢考試考差，心情毋好。	他考試考差，心情不好。		抽象概念與形容
1-97	脆	ceˇ/cioiˇ	脆	醃瓜仔食起來當脆。	醃黃瓜吃起來很脆。		抽象概念與形容
1-99	瘦	seuˇ	瘦	正餐毋食，歸隻人瘦夾夾仔。	不吃正餐，整個人很瘦。		抽象概念與形容
1-101	自由	cii+ rhiu	自由	隨在你!愛仰般係你个自由。	隨便你!要怎麼做是你的自由。		抽象概念與形容
1-104	自動	cii+ tung+	自動	這冷氣會自動關忒。 看人無閒，愛自動搵手。	這冷氣會自動關掉。 看到別人很忙碌，要自動幫忙。		抽象概念與形容
1-106	直	chid`	直	這條路直直行，就會到咧!	這條路直走，就會到了!		抽象概念與形容
1-111	著	chog`	正確、對的	著抑毋著呢?	對還是不對?		抽象概念與形容
1-117	衰過	coi` goˇ	可憐	佢皮包仔毋見忒，又出車禍，實在有罇衰	他的皮包不見了，又出車禍，實在很可憐。		抽象概念與形容
1-125	長	chong	長；長度(表示空間、時間)	頭那毛留到當長 這埕布有十尺長。	頭髮留很長 這匹布有十尺長。		抽象概念與形容
1-127	臭	chiuˇ	臭	這袋垃圾當臭。	這袋垃圾很臭。		抽象概念與形容
1-130	粗	cu`	粗糙、不平滑	阿姆个手摸起來粗粗。 粗布仔	媽媽的手摸起來很粗糙。 粗布		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-150	重要	chung+ rhauˇ	重要	這一等重要，愛記下來。	這很重要，要記下來。		抽象概念與形容
1-151	重	chung`	重	佢个書包仔兩公斤重。	他的書包重達兩公斤。		抽象概念與形容
1-167	低	dai`	低	這片褲腳較低，拉較高兜。	這邊褲腳較低，拉高一點。		抽象概念與形容
1-188	恬	diam`	安靜	佢毋知仰般，今晡日當恬。	他不知怎麼了，今天非常安靜。		抽象概念與形容
1-189	恬恬	diam` diam`	靜肅、沉默	人在該看電視，你恬恬莫講話。	人家在看電視，你安靜不要說話。		抽象概念與形容
1-191	茄色(吊菜色)	kio sed(diauˇ coiˇ sed)	紫色	茄色个葡萄	紫色的葡萄		抽象概念與形容
1-198	多	do`	多	阿哥食較多，老弟食較少。	哥哥吃比較多，弟弟吃比較少。		抽象概念與形容
1-201	短	don´	短	裙著恁短，敢毋會冷？ 日仔恁短，一下仔就斷烏咧!	穿那麼短的裙子，不會冷嗎？ 白天那麼短，一下子就天黑了!		抽象概念與形容
1-209	佇毋著	duˇ m diau	受不了、無法承受	這垃圾放忒久，臭到佇毋著。	這垃圾放太久，臭到讓人受不了。		抽象概念與形容
1-211	肚屎枵	du´ shi´ iau`	肚子餓	緊蹶樓梯，阿婆膝頭佇毋著。	早上沒吃飯，肚子有點餓。		抽象概念與形容
1-221	東西	dung` si`	東西	阿姊个東西一千擔。 東西向个河壩	姐姐的東西很多。 東西向的河流		抽象概念與形容
1-232	闊	fad	寬	佢个屋當闊。	他的房子很寬闊。		抽象概念與形容
1-240	發達	fad tad`	發達	這下醫學恁發達，定著無問題啦!	現在醫學那麼發達，一定沒問題啦！		抽象概念與形容
1-242	壞	fai´ /fai+	壞	水果壞淨淨 電視壞忒	水果全壞光 電視壞掉了		抽象概念與形容
1-255	方法	fong` fab	方法	這問題已大條，你有麼个方法？	這個問題很嚴重，你有什麼方法？		抽象概念與形容
1-256	方便	fong` pien+	方便	有高鐵後，交通已方便。	有高鐵後，生活很方便。		抽象概念與形容
1-258	方面	fong` mienˇ	方面	佢係氣象方面个專家。	他是氣象方面的專家。		抽象概念與形容
1-262	赴着	fuˇ do´	趕上	好得有赴着這枋車，無就會慢到咧!	還好有趕上這班車，不然就會遲到了！		抽象概念與形容
1-263	赴毋着	fuˇ m do´	來不及、趕不上	赴毋着車枋，等下二枋車好咧!	趕不上這班車，等下一班好了!		抽象概念與形容
1-265	苦	fu´	味道苦		苦瓜吃起來很苦。		抽象概念與形容
1-274	紅	fung	紅		紅色		抽象概念與形容
1-279	假	ga´	假		這係假藥，會食壞人。		抽象概念與形容
1-289	柑色	gam` sed	橙色		這係假藥，會吃壞身體。		抽象概念與形容
1-322	遽	giag	快		一件橘色的背心。		抽象概念與形容
1-326	急	gib	急		快點去讀書！不要一直看電視。		抽象概念與形容
1-332	結果	gied go´	結果		時間還當多，你毋使急!		抽象概念與形容
1-335	簡單	gien´ dan`	簡單		時間還很多，你不用著急!		抽象概念與形容
1-343	金	gim`	金；金紙		昨天的面試，結果出來㗎？		抽象概念與形容
1-344	金金	gim` gim`	亮晶晶		這題目簡單到講頭就知尾。 這正經無恁簡單，你做得教恁無？		抽象概念與形容
1-367	高	go`	高		佢个頭那毛染變金色。 拜神明愛燒金		抽象概念與形容
1-385	光	gong`	明亮		窗門日日掙到金金 窗戶每天擦得亮晶晶		抽象概念與形容
1-414	狹	hab`	狹窄		跣床目珠掙到金金		抽象概念與形容
1-420	鹹	ham	鹹		舊年還細細隻，佢今年高加已多。		抽象概念與形容
1-421	閒	han	閒、不忙碌		便所燈亮亮，麼人無關忒？		抽象概念與形容
1-436	纏	hen	緊		這巷仔狹狹仔，斯一臺車仔過得。		抽象概念與形容
1-438	後生	heu+ sang`	年輕		這條巷子很窄，只能使一輛車通過。		抽象概念與形容
1-455	形	hin	形狀、形體		這油當鹹		抽象概念與形容
1-464	好	ho´	良好		歸日閒閒在屋下，毋知愛做麼个？		抽象概念與形容
1-465	好食	ho´ shid`	好吃		這條來正毋會忒忒。 這駁仔手頭較纏。		抽象概念與形容
1-467	好勢	ho´ sheˇ	妥當		這先生還當後生。 七後生八後生		抽象概念與形容
1-468	好聽	ho´ tangˇ /tang`	好聽		這箱仔个形係四角形。		抽象概念與形容
1-482	意思	rhiˇ siiˇ	意思		這箱仔个形係四角形。 佢在學校表現當好。		抽象概念與形容
					這板仰會恁好食？		抽象概念與形容
					兩下半就好勢咧!		抽象概念與形容
					張到好勢好勢		抽象概念與形容
					這首歌仔當好聽。		抽象概念與形容
					你這麼个意思？		抽象概念與形容
					這門親，看你意思仰般。		抽象概念與形容
					這篇文章當有意思。		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-499	贏	rhang	贏	佢贏咧!你輸咧! 你恁重，麼人背得贏!	他贏了！你輸了！ 你那麼重，誰背得動？		抽象概念與形容
1-504	一息仔	rhid sid er+	一點點	伸一息仔定定，你食忒佢好啦。	剩一點點而已，你吃掉好了。		抽象概念與形容
1-511	圓	rhan	圓	圓桌	圓桌		抽象概念與形容
1-523	幼	rhiuˇ	細	你个手恁幼，怕當好命。 這尾魚有幼骨，愛食該下愛注意。	你的手那麼嫩，也許很好命。 這隻魚有細骨，吃的時候要注意。		抽象概念與形容
1-526	有閒	rhiu` han	有空	有閒來寮!	有空來玩!		抽象概念與形容
1-529	有用	rhiu` rhung+	有用	厥俅仔正經當有用。	他的兒子真的很有用。		抽象概念與形容
1-530	有名	rhiu` miang	有名	這間當有名	這間很有名		抽象概念與形容
1-548	尖	ziam`	擁擠；擠；尖銳	車肚當尖，愛下車時尖都毋得出。 過年去到哪就人尖人。 刀仔尖尖，你斯愛擎好。	車上很擁擠，要下車時擠到出不去。 過年去到哪裡都人擠人。 刀子很尖銳，你要拿好。		抽象概念與形容
1-549	靚	ziang`	漂亮	佢个字寫到當靚。 老妹生着已靚，當多人中意佢。	他寫字寫得很漂亮。 妹妹長得特別漂亮，很多人喜歡他。		抽象概念與形容
1-553	精	zin`	精明	這細人仔十分精。	這小孩很精明。		抽象概念與形容
1-566	奇怪	ki guaiˇ	奇怪	仰會有恁奇怪个事情?	怎麼會有這麼奇怪的事情？		抽象概念與形容
1-567	奇妙	ki miau´	奇妙	這發明實在已奇妙	這發明實在特別奇妙?		抽象概念與形容
1-572	慶	kiaŋˇ	厲害、能幹	到到考頭名，實在還慶。	次次考第一名，實在很厲害。		抽象概念與形容
1-573	輕	kiaŋ`	輕	輕輕仔放，莫恁大力。	輕輕地放，不要那麼大力。		抽象概念與形容
1-581	舊	kiu+	舊	佢當省，一雙鞋度對新著到舊。	他很節省，一雙鞋從新穿到舊。		抽象概念與形容
1-588	共樣	kiung+ rhong+	一樣	這兩隻杯仔看起來共樣共樣。	這兩個杯子看起來一樣。		抽象概念與形容
1-609	困難	kunˇ nan	困難	堵着困難，毋好恁會呻。	遇到困難，不要那麼會抱怨。		抽象概念與形容
1-612	罇	la+	足夠	蒜頭放一半就罇咧。	蒜頭放一半就夠了。		抽象概念與形容
1-613	辣	lad`	辣	辣椒仔當辣。	辣椒很辣。		抽象概念與形容
1-618	爛	lan+	破	這麼个禰?一扯就爛忒。 碗被佢打爛忒。	這是什麼禰子？一扯就破了。 碗被他打破了。		抽象概念與形容
1-619	懶尸	nan` shi`	懶惰	無做事，會緊寮緊懶尸。	不工作，會越來越懶惰。		抽象概念與形容
1-620	懶	nan`	懶	佢發病，歸日試着人懶懶。	他生病，整天覺得懶洋洋的。		抽象概念與形容
1-621	冷	lang`	冷、涼	冷飯 冷水	冷飯 冷水		抽象概念與形容
1-627	厲害	li+ hoi+	厲害	你仰會恁厲害? 水果个價數起到當厲害。	你怎麼這麼厲害？ 水果漲價漲得很厲害。		抽象概念與形容
1-648	涼	liong	涼	外背當涼，做得去禾埕坐寮。	外面很涼，可以去院子坐著聊天。		抽象概念與形容
1-655	老	lo´	舊的；年紀大的、年長的	佢个老屋分阿公賣忒。 老嫩大細都當好食冰。	他的老房子被爺爺賣掉了。 大人小孩都很喜歡吃冰。		抽象概念與形容
1-661	老實	lo´ shid`	老實；誠實	佢人已老實，你做得相信佢。 老實摻你講，佢當惱佢。	他做人很老實，你可以相信他。 跟你說實話，我很討厭他。		抽象概念與形容
1-663	灰色/老鼠色/火灰色	foi` sed/lo´ chu´ sed/fo´ foi` sed	灰色	象个色係老鼠色。	大象的顏色是灰色。		抽象概念與形容
1-676	毋著	m chog`	不對、不正確	這字寫毋著咧!	這字寫錯了！		抽象概念與形容
1-681	毋好	m ho´	不好	愛摻人好好寮，毋好冤家。	要跟人好好相處，不要吵架。		抽象概念與形容
1-683	毋見忒	m gienˇ ted	不見(了)	佢个手機毋見忒咧!	他的手機不見了!		抽象概念與形容
1-684	毋罇	m la+	不足	這錢正一息仔，毋罇佢使。	這錢才一點點，不夠他花費。		抽象概念與形容
1-687	毋會	m voi+	不會	麼个都毋會，實在衰過!	什麼都不會，實在可憐！		抽象概念與形容
1-695	麻煩	ma fan	麻煩	自家做得到就自家來，莫緊麻煩人。	自己能做就要自己來，不要一直麻煩別人。		抽象概念與形容
1-699	慢	man+	緩慢	走恁遽做麼个？慢慢仔行斯好。	跑那麼快幹嘛？慢慢走就好。		抽象概念與形容
1-722	無法度	mo fab tu+	沒辦法	下隻月个會議，佢無法度參加。	下個月的會議，我沒辦法參加。		抽象概念與形容
1-723	無閒	mo han	沒空、忙碌	過年時節當無閒	過年期間很忙碌		抽象概念與形容
1-724	無影	mo rhang´	沒這回事	無影啦!莫亂講。	沒這回事啦！不要亂講。		抽象概念與形容
1-725	無用	mo rhung+	沒用	無用个東西就好擲忒，留等做麼个?	沒用的東西就要丟掉了，留著做什麼？		抽象概念與形容
1-726	無共樣	mo kiung+ rhong+	不同	兩兄弟性體無共樣。	兩兄弟性格不一樣。		抽象概念與形容
1-734	問題	munˇ ti	問題	你个問題仰恁多? 交分佢!定著無問題。	你問題怎麼這麼多？ 交給我！一定沒問題。		抽象概念與形容
1-745	耐心	nai+ sim`	耐心	佢這隻人當有耐心。	他這個人很有耐心。		抽象概念與形容
1-750	難	nan	困難	望佢哦？佢看斯難咧!	指望他哦？我看很困難了！		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-751	難看	nan konˊ	難看	你仰面色恁難看呢？	你的臉色怎麼這麼難看呢？		抽象概念與形容
1-753	鬧熱	nau+ ngiedˊ	熱鬧	過年過節，市場肚當鬧熱！	逢年過節，市場很熱鬧！		抽象概念與形容
1-768	硬	ngang+	硬	糖仔當硬，阿婆咬毋贏。	糖果很硬，祖母咬不動。		抽象概念與形容
1-784	月曆	ngiedˊ lagˊ	月曆	阿姨會在月曆叮記事情。	阿姨會在月曆上記事情。		抽象概念與形容
1-785	熱	ngiedˊ	熱	天時十分熱，當想食冰！	天氣很熱，很想吃冰！		抽象概念與形容
1-795	認真	ngin+ zhinˊ	認真	讀書愛認真	讀書要認真		抽象概念與形容
1-800	軟	ngionˊ	軟	豆腐當軟	豆腐很軟		抽象概念與形容
1-815	危險	ngui hiamˊ	危險	這頭路當危險，你敢還愛做？	這工作很危險，你還要做嗎？		抽象概念與形容
1-819	屙糟(垃圾)	oˊ zoˊ (laˊ sab)	骯髒	便所恁屙糟，愛刷刷仔。	廁所那麼骯髒，要刷一刷。		抽象概念與形容
1-822	惡	og	兇	這狗當惡，你愛閃較遠兜！ 惡人無膽	這隻狗很凶，你要離遠一點！ 惡人無膽		抽象概念與形容
1-825	安全	onˊ cion	安全	騎車仔愛記得戴安全帽。 注意安全	騎車要記得戴安全帽。 注意安全		抽象概念與形容
1-830	白	pagˊ	白	白色	白色		抽象概念與形容
1-835	辦法	pan+ fab	辦法	這愛想隻辦法來解決。	這要想個辦法來解決。		抽象概念與形容
1-845	肥	pui	肥	這豬肉當肥，阿爸較毋好。 恁久無看着佢，有較肥咧！ 阿姆用肥湯炆菜頭湯。	這豬肉很肥，爸爸不喜歡。 那麼久沒看到他，有比較胖了！ 媽媽用肥湯煮蘿蔔湯。		抽象概念與形容
1-847	平	piang	平坦	這片个路較平。	這邊的路比較平坦。		抽象概念與形容
1-856	平等	pin/piang denˊ	平等	逐儕人都係平等个。	每個人都是平等的。		抽象概念與形容
1-859	薄	pogˊ	薄	這衫薄薄仔，敢有燒？	這衣服薄薄的，會暖嗎？		抽象概念與形容
1-865	部分	pu+ fun+	部分	一部分係佢个	一部分是他的		抽象概念與形容
1-867	貴	punˊ	厚	佢這儕面皮貴，毋驚人講！ 著較貴兜仔	他這個人臉皮厚，不怕人家說閒話！ 穿厚一點		抽象概念與形容
1-870	萋	ciˊ	新鮮	魚仔係萋，儘採料理乜好食。	魚若新鮮，隨便烹煮都好吃。		抽象概念與形容
1-871	斜	ciaˊ	斜	學校斜對面有一間西藥店。	學校斜對面有一間藥局。		抽象概念與形容
1-887	儘採	cinˊ caiˊ	隨便	菜當多，儘採你食。	菜很多，隨便你吃。		抽象概念與形容
1-889	情形	cin hin	情形	這下係麼个情形？	現在是什麼情形？		抽象概念與形容
1-905	煞猛	sad mangˊ	努力、勤奮	煞猛賺錢	努力賺錢		抽象概念與形容
1-916	省	sangˊ	節省	你自家講，省使佢出手。 佢當省，毋盼得買來食。	你自己講，省得我出手。 他很節省，捨不得買來吃。		抽象概念與形容
1-921	細	seˊ	小	罐仔忒細，拿較大隻个來！	罐子太小，拿比較大的那個來！		抽象概念與形容
1-934	色	sed	顏色	豬肝色 水紅色	棕色 粉紅色		抽象概念與形容
1-938	生趣	senˊ ciˊ	有趣	這故事當生趣。	這故事很有趣。		抽象概念與形容
1-941	少	shauˊ	少	這站仔賺較少，愛較省兜仔！	這陣子賺比較少錢，要省一點！		抽象概念與形容
1-943	燒	shauˊ	燙；加熱；燃燒	這滾水當燒，愛歛歛仔正食。 去燒水，盤水分阿公洗身。 頭擺人燒樵煮飯	這熱水很燙，要吹一吹再喝。 去把水加熱，打水給爺爺洗澡。 以前人們燒柴煮飯		抽象概念與形容
1-945	燒暖	shauˊ nonˊ	暖和	湯燒燒，食落去已燒暖。 衫褲著較多正燒暖	湯熱熱的，喝下去很暖和。 衣服穿多一點才暖和		抽象概念與形容
1-951	世界	sheˊ gaiˊ	世界	全世界	全世界		抽象概念與形容
1-979	失敗	shid pai+	失敗	阿順做人當失敗，無人愛摺佢共組。 佢生理失敗，走路咧！	阿順做人很失敗，沒人要跟他同組。 他生意失敗，跑路了！		抽象概念與形容
1-985	成功	shin gungˊ	成功	愛打拚正會成功 做人當成功，滿哪就朋友。	要打拚才會成功 做人若成功，四處皆朋友。		抽象概念與形容
1-995	酸	sonˊ	酸	檸檬當酸	檸檬很酸		抽象概念與形容
1-1014	輸	shiuˊ /shuˊ	輸	佢輸毋起，毋好摺佢行棋！ 這比賽無輸無贏	他輸不起，不要跟他下棋！ 這比賽平手		抽象概念與形容
1-1023	水紅色(新娘色)	shuiˊ fung sed(sinˊ ngiong sed)	粉紅色	水紅色个果汁	粉紅色的果汁		抽象概念與形容
1-1029	順利	shun+ li+	順利	這擺活動順利完成咧！	這次活動順利完成了！		抽象概念與形容
1-1034	鬆	sungˊ	鬆、不密實(並非"經"的反義詞)	這擺買个番薯特別鬆，盡好食。	這次買的番薯特別鬆軟，很好吃。		抽象概念與形容
1-1036	鬆爽	sungˊ songˊ	舒適	洗好身，試着當鬆爽。	洗好澡，覺得很舒適。		抽象概念與形容

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1039	大	tai+	大	細條仔个手巴掌較大。	男生的手掌比較大。		抽象概念與形容
1-1041	大籊	tai+ kieu`	肥胖	莫食忒大籊，堵好就好。	不要吃得太胖，剛好就好。		抽象概念與形容
1-1042	大聲	tai+ shang`	大聲	嬰兒在該睡目，講話莫恁大聲!	嬰兒在睡覺，講話不要那麼大聲!		抽象概念與形容
1-1045	大路	tai+ lu+	馬路	過大路愛細義!	過馬路要小心!		抽象概念與形容
1-1047	淡	tam`	淡	菜煮較淡，做得打淨食!	菜煮比較淡，可以直接吃!		抽象概念與形容
1-1075	甜	tiam	甜	黃梨當甜	鳳梨很甜		抽象概念與形容
1-1081	特別	tid` pied`	特殊	這褲當特別。	這件褲子很特別。		抽象概念與形容
1-1098	道理	to+ li`	道理	佢會恁樣講，定著有佢个道理。	他會這樣講，一定有他的道理。		抽象概念與形容
1-1124	痛	tung`	痛	痛到哇哇滾	痛到大叫		抽象概念與形容
1-1137	橫	vang	橫	這竹篙打橫放。	這竹竿橫著放。		抽象概念與形容
1-1148	黃	vong	黃	黃色	黃色		抽象概念與形容
1-1150	烏	vu`	黑	烏色	黑色		抽象概念與形容
1-1168	鮮	sien`	稀	這糜袒鮮。	這粥很稀。		抽象概念與形容
1-1171	心肝	sim` gon`	心肝	壞心肝	壞心		抽象概念與形容
1-1175	新	sin`	新	這係新个，該係舊个。 這衫無新無舊，毋好看。	這是新的，那是舊的。 這衣服不新不舊，不好看。		抽象概念與形容
1-1176	辛苦	sin` ku´	辛苦	婦人家理家當辛苦	婦人持家很辛苦		抽象概念與形容
1-1187	詳細	siong se`	詳細	做得講較詳細兜無?	可以講更詳細一點嗎?		抽象概念與形容
1-1192	正正	zhang` zhang`	端正、齊備	阿姆摻東西排到正正。	媽媽把東西擺得端正。		抽象概念與形容
1-1198	燥	zau`	乾燥	衫無晒燥，摸起來還溼溼。 菜頭絲晒到燥燥，就做得收起來咧!	衣服沒晒乾，摸起來還溼溼的。 葡萄絲晒得乾乾的，就可以收起來了!		抽象概念與形容
1-1199	媠	zhe´	醜	佢个字寫到恁媠，無人看得識!	他字寫得很醜，沒人看得懂!		抽象概念與形容
1-1210	正式	zhin` shid	正式	阿爸著到當正式。 佢毋係正式員工。	爸爸穿得很正式。 他不是正式員工。		抽象概念與形容
1-1211	正常	zhin` shong	正常	血壓量起來有正常無?	血壓量起來正常嗎?		抽象概念與形容
1-1215	做得	zo` ded	能；可以	做得摻你借錢無? 洗好正做得食	可以和你借錢嗎? 洗好才可以吃		抽象概念與形容
1-1219	做毋得	zo` m ded	不可以	這對身體毋好，做毋得買來食!	這對身體不好，不行買來吃!		抽象概念與形容
1-1227	嘴燥	zhoi` zau`	口渴	佢當嘴燥，想愛食涼个。	他口很渴，想喝飲料。		抽象概念與形容
1-1231	專門	zhon` mun	專門；故意、存心的	佢專門做客家研究。 該賊仔專門擇日時頭來偷東西。	他專門做客家研究。 那小偷故意挑白天來偷東西。		抽象概念與形容
1-1105	代表	toi+ biau´	代表	這代表麼个，你知無? 老弟代表班項去比賽。	這代表什麼，你知道嗎? 弟弟代表班上去比賽。		法律、政治與軍事
1-1109	臺灣	toi van	臺灣	臺灣人	臺灣人		法律、政治與軍事
1-1208	政治	zhin` chi+	政治	政治人物	政治人物		法律、政治與軍事
1-1209	政府	zhin` fu´	政府	政府愛尊重民眾。	政府要尊重民眾。		法律、政治與軍事
1-1	阿爸	a+ ba`	爸爸				社會關係與行為
1-2	阿哥	a+ go`	哥哥				社會關係與行為
1-3	阿伯	a+ bag	伯父				社會關係與行為
1-4	阿姑	a+ gu`	姑媽				社會關係與行為
1-5	阿公	a+ gung`	祖父				社會關係與行為
1-7	阿姊	a+ ze	姊姊				社會關係與行為
1-8	阿婆	a+ po	祖母				社會關係與行為
1-9	阿嫂	a+ so´	嫂嫂				社會關係與行為
1-10	阿叔	a+ shug	叔叔				社會關係與行為
1-11	阿妹	a+ moi`	姑娘				社會關係與行為
1-12	阿姆	a+ me`	媽媽				社會關係與行為
1-20	承蒙你	shin mung ngi	謝謝	阿哥，承蒙你!	哥哥，謝謝!		社會關係與行為
1-26	伯公	bag gung`	伯祖父				社會關係與行為
1-29	伯姆	bag me´ /me`	伯母				社會關係與行為
1-32	拜託	bai` tog	拜託	拜託你摻這杯仔拿轉去放好無?	拜託你把這個杯子拿回去放，好嗎?		社會關係與行為
1-49	表現	biau´ hien+	表現	大家表現到當好。	大家表現得很好。		社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-62	變	bienˇ	變	講佢兩句仔就變面 老弟盡好變鬼變怪。	說他兩句就翻臉 弟弟很喜歡耍花招。		社會關係與行為
1-71	保護	bo´ fu+	保護	保護安全	保護安全		社會關係與行為
1-78	舖娘	bu` ngiong	妻子	若舖娘係哪位人？	你妻子是哪裡人？		社會關係與行為
1-94	參加	cam` ga`	參加	參加會議	參加會議		社會關係與行為
1-160	搭	dab	搭建	搭寮仔 搭篷仔	搭建小屋 搭建篷布		社會關係與行為
1-161	搭	dab	寄放、托付	這書搭你這放。 細人仔搭你渡兩日仔	這書寄放在你這。 小孩托付你兩天		社會關係與行為
1-172	得人惱	ded ngin nau`	討人厭	看佢个樣相，實在得人惱。	看他的樣子，實在討人厭。		社會關係與行為
1-173	得人惜	ded ngin siag	很可愛、討人喜歡	若妹仔笑起來已得人惜。	你的女兒笑起來很可愛。		社會關係與行為
1-175	得人驚	ded ngin giang`	可怕	坐飛機會得人驚無？ 看着當得人驚	坐飛機很可怕嗎？ 看起來很可怕		社會關係與行為
1-178	等路	den´ lu+	禮物	拜年愛帶等路去人屋下。	拜年要帶伴手禮去別人家裡。		社會關係與行為
1-223	應	enˇ	回應、回答	阿姆緊喊你，仰毋應該？	媽媽一直喊你，為何不答話？		社會關係與行為
1-230	罰	fad`	罰	無聽話，分人罰企仔。	不聽話，被人罰站。		社會關係與行為
1-252	歡迎	fon` ngiang	歡迎	歡迎你來奈	歡迎你來玩		社會關係與行為
1-254	訪問	fong´ munˇ	訪問	這禮拜先生愛來屋下家庭訪問。	這星期老師要來家庭訪問。		社會關係與行為
1-264	負責	fuˇ zid	負責	佢兩儕負責拚掃便所。	他們兩人負責掃廁所。		社會關係與行為
1-270	吩咐	fun` fuˇ	吩咐	天光日愛出國，阿姆就在該三叮寧四吩咐。	明天要出國，媽媽一直叮寧。		社會關係與行為
1-283	隔壁鄰舍	gag biag lin shaˇ	鄰居	隔壁鄰舍感情當好	鄰居感情很好		社會關係與行為
1-287	感謝	gam´ cia+	感謝	人愛知感謝正好。 當感謝你，恁牽成！	人要懂得感謝才好。 很感謝你，這麼提拔！		社會關係與行為
1-318	機會	gi` fui+	機會	係講有機會，你正摺偈講。 愛把扼機會	如果有機會，你再跟我講。 要把握機會		社會關係與行為
1-334	見面	gienˇ mienˇ	見面	你兩儕哪時愛見面？ 一份見面禮	你們兩人何時要見面？ 一份見面禮		社會關係與行為
1-376	管	gon´	管、理睬	你莫管佢恁多。 佢這下係管理員。 這公司交分你管理。	你不要管他那麼多。 他現在是管理員。 這間公司交給你管理。		社會關係與行為
1-377	管理	gon´ li`	管理	這公司交分你管理。	這間公司交給你管理。		社會關係與行為
1-382	講笑	gong´ siauˇ	開玩笑	佢講笑个，莫認真。	他開玩笑的，不要太過認真。		社會關係與行為
1-416	客氣	hag hiˇ	客氣	毋使恁客氣！	不必那麼客氣！		社會關係與行為
1-417	客人	hag ngin	客家人	臺灣有當多客人。	臺灣有很多客家人。		社會關係與行為
1-429	好搞	hauˇ gau´	愛玩	這擺來旅行个人， 逐儕就恁好搞。	這次來旅行的人，每個人都很愛玩。		社會關係與行為
1-439	後生人(後生仔)	heu+ sang` ngin (heu+ sang` er)	年輕人	後生人愛較拚兜仔。	年輕人要拚一點。		社會關係與行為
1-462	兄弟	hiung` ti+	兄弟	佢兩兄弟差十歲。	我們兩兄弟差十歲。		社會關係與行為
1-474	害	hoi+	傷害；致使	食酒莫駛車，會害死人。 你講到恁嚴重，害佢當愁，你知無？	喝酒不要開車，會害死人。 你說得那麼嚴重，害他很擔心你知道嗎？		社會關係與行為
1-494	爺哀(父母、爺娘)	rha oi` (fuˇ mu` 、rha ngiong)	父母	有孝爺哀	孝順父母		社會關係與行為
1-510	冤家	rhan` ga`	吵架	同學莫冤家	同學不要吵架		社會關係與行為
1-528	有影無	rhiu` rhang´ mo	真的嗎？	聽講你著大獎，有影無？	聽說你得大獎，真的嗎？		社會關係與行為
1-540	姊丈	zi´ chong`	姊夫	厥姊正結婚，喊姊丈還喊毋慣嘴。	他姊姊剛結婚，還不習慣喊姊夫。		社會關係與行為
1-541	姊妹	zi´ moiˇ	姊妹	佢兩姊妹係雙包卵。	他們兩姊妹是雙胞胎。		社會關係與行為
1-543	姐公	zia´ gung`	外公				社會關係與行為
1-544	姐婆	zia´ po	外婆				社會關係與行為
1-598	開會	koi` fui+	開會	下禮拜愛開會。	下禮拜要開會。		社會關係與行為
1-614	俵仔	laiˇ er	兒子				社會關係與行為
1-631	禮貌	li` mau+	禮貌	阿麗當有禮貌，看着人就會喊人。	阿麗很有禮貌，看到人會打招呼。		社會關係與行為
1-645	鄰舍	lin shaˇ	鄰居	佢打板請鄰舍食。	他做糕點請鄰居吃。		社會關係與行為
1-647	兩公婆	liong´ gung` po	兩夫妻	這兩公婆長下相罵，當吵。	這兩夫妻常常對罵，很吵。		社會關係與行為
1-657	老妹	lo´ moiˇ	妹妹				社會關係與行為
1-658	老弟	lo´ tai`	弟弟				社會關係與行為
1-659	老公	lo´ gung`	丈夫、老公				社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-660	老人家	loˊ ngin gaˋ	老人家	老人家盡驚跢。 做毋著事情，難怪分人罵。 兩姊妹為着一領衫，在廳下相罵。	老人家禁不起跌倒。 做錯事情，怪不得被人罵。 兩姊妹為了一件衣服，在客廳吵架。		社會關係與行為
1-691	罵	maˊ	罵				社會關係與行為
1-710	名	miang	名字	若侬仔安到麼个名？	你兒子叫什麼名字？		社會關係與行為
1-728	妹仔	moiˊ er	女兒				社會關係與行為
1-733	問	munˊ	問	有問題就愛問 去問一下，看愛仰般做正好。	有問題就要問 去問一下，看要怎麼做才好。		社會關係與行為
1-749	男仔人	nam er ngin	男人	男仔人愛有責任感。	男人要有責任感。		社會關係與行為
1-797	人生	ngin senˋ	人生	人生過到恁苦做麼个？ 人生短短，毋好恁好計較！	人生過得這麼苦做什麼？ 人生短短，不要那麼愛計較！		社會關係與行為
1-798	人客	ngin hag	客人	客人來兩三張桌，準備毋掣！	客人來了兩三桌，來不及準備！		社會關係與行為
1-803	仰結煞	ngiongˊ gad sad	怎麼辦；如何是好	皮包仔毋見忒，愛仰結煞正好？	皮包不見了，要怎麼辦才好？		社會關係與行為
1-813	外家	ngoi+ gaˋ	娘家	厥外家係做生理个。	他娘家是做生意的。		社會關係與行為
1-820	安謐(阿謐)	onˋ noˊ (oˋ noˊ)	誇獎	先生緊摻厥爸阿謐佢。 佢安到阿明，係偃个同學。 這就安到自作自受！	老師一直向爸爸誇獎他。 他叫做阿明，是我同學。 這就叫做自作自受！		社會關係與行為
1-824	安到	onˋ doˊ	叫做				社會關係與行為
1-840	朋友	pen rhiuˋ	朋友	佢个朋友當高。	他朋友很高。		社會關係與行為
1-850	騙	pienˊ	欺騙	佢騙人盡會，逐儕就分佢騙過。 佢个朋友當多，輒輒分人請。	他很會騙人，每個人都被他騙過。 他朋友很多，常常讓人請客。		社會關係與行為
1-874	請	ciangˊ	請	請坐啊!毋使客氣。	請坐啊！不要客氣。		社會關係與行為
1-876	請人	ciangˊ ngin	請客	佢討心白，在餐廳請人。	他娶媳婦，在餐廳請客。		社會關係與行為
1-888	親戚	cinˋ cid	親戚	親戚當多	親戚非常多		社會關係與行為
1-900	社會	sha+/shaˋ fui+	社會	社會科 這下社會當亂	社會科 現在的社會很亂		社會關係與行為
1-918	生份	sangˋ fun+	陌生	老妹驚生份，毋敢喊人。	妹妹很怕生，不敢打招呼。		社會關係與行為
1-923	細佬仔	seˊ laiˊ er	男孩；男性				社會關係與行為
1-924	細妹仔	seˊ moiˊ er	女孩；女性				社會關係與行為
1-925	細人仔	seˊ ngin er	小孩子				社會關係與行為
1-926	細ㄟ仔	seˊ o er	小孩子(總稱)				社會關係與行為
1-927	細阿姊仔	seˊ a+ ze er	小姐	做得請問該隻細阿姊仔。 細義兜仔! 莫恁細義啦!	可以詢問那位小姐。 小心一點! 不用那麼客氣啦！		社會關係與行為
1-928	細義(好先)	seˊ ngi+ (hoˊ sienˋ)	小心、細心；客氣				社會關係與行為
1-929	細阿哥仔	seˊ a+ goˋ er	小伙子、小男生	班肚斯一個細阿哥仔。	班上只有一個小男生。		社會關係與行為
1-940	紹介	shauˊ gaiˊ	介紹	紹介分佢熟事	介紹他認識		社會關係與行為
1-946	消息	siauˋ sid	消息	恁久無你个消息，囑去哪？	那麼久沒有你的消息，躲去哪裡？		社會關係與行為
1-952	事情	sii+ cin	事情	麼个事情分你恁愁？	什麼事情使你這麼擔心？		社會關係與行為
1-953	事實	sii+ shidˋ	事實	你愛接受事實。	你要接受事實。		社會關係與行為
1-969	食飽㑲	shidˋ bauˊ mang	吃過沒；見面招呼語	阿伯，食飽㑲？	伯伯，吃飽了沒？		社會關係與行為
1-980	失禮	shid liˋ	失禮	無注意撞着你，還失禮！	不小心撞到你，很抱歉！		社會關係與行為
1-1018	叔公	shug gungˋ	叔祖父				社會關係與行為
1-1019	叔婆	shug po	叔祖母				社會關係與行為
1-1020	叔姆(阿嬭)	shug meˋ /meˊ (a+ zim)	叔母				社會關係與行為
1-1043	大伯	tai+ bag	大伯父				社會關係與行為
1-1055	搵食	tenˊ shidˋ	幫忙吃	還伸恁多，摻偃搵食好無？	還剩這麼多，幫忙我吃好嗎？		社會關係與行為
1-1056	搵手	tenˊ shiuˊ	幫忙	好得鄰舍非常搵手	幸好鄰居非常樂意幫忙		社會關係與行為
1-1099	討	toˊ	討、要求；娶	乞食仔在路町摻人討食。 下禮拜愛討親，會緊張無？	乞丐在路上向人乞討。 下禮拜要娶親，會緊張嗎？		社會關係與行為
1-1100	討論	toˊ lun+	討論	這問題無討論做毋得 阿姆渡佢去買菜。	這問題不討論不行 媽媽帶著他去買菜。		社會關係與行為
1-1116	渡	tuˊ	帶著、照顧(人或動物)	親家會渡細人仔。	親家會照顧小孩。		社會關係與行為
1-1128	通知	tungˋ diˋ	通知	恁重要个事情，你仰無通知大家？	這麼重要的事情，你怎麼沒通知大家？		社會關係與行為
1-1135	還	van	歸還	摻人借錢，愛記得還！	和人借錢，要記得還！		社會關係與行為
1-1162	惜	siag	疼愛	偃家娘盡惜孫仔 惜細人仔惜到命樣	我婆婆很疼孫子 把小孩當作性命一樣疼愛		社會關係與行為

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1164	習慣	sib` guanˇ	習慣	這人習慣當差，東西用啊忒就亂抨!	這人的習慣很差，東西用完就亂丟!		社會關係與行為
1-1178	新娘	sin` ngiong	新娘	新娘看起來當後生，怕二十歲定定。	新娘看起來很年輕，可能才二十歲。		社會關係與行為
1-1185	相打	siong` da´	打架	兩兄弟動啊着就相打。	兩兄弟動不動就打架。		社會關係與行為
1-1186	相好	siong` ho´	相好	佢兜當相好，從來毋識冤家。	他們感情很好，從來沒有吵架過。		社會關係與行為
1-1188	修理	siu` li`	修理	你皮痠，欠人修理係無?	你皮癢，欠人修理嗎?		社會關係與行為
1-1196	正來奈(再見)	zhangˇ loi liau+ (zaiˇ gienˇ)	再見	有閒正來奈	有空再來坐坐!	原為「以後再來敘一敘」，今已成與朋友或客人分手時之道別應	社會關係與行為
1-1204	招待	zhau` tai+	招待	下擺你來，換偃招待你。	下次你來，換我招待你。		社會關係與行為
1-1240	主意	zhu´ rhiˇ	意見；做決定(動詞)	這主意聽來無已好。	這主意聽起來不怎麼好。		社會關係與行為
1-1253	大哥	tai+ go`	大哥	佢好做王，哪有好分你主意?	他愛稱王，哪能讓你做決定?		社會關係與行為
1-1254	阿姨	a+ rhi	阿姨、姨媽				社會關係與行為
1-1255	阿舅	a+ kiu`	舅舅				社會關係與行為
1-1276	扼手	ag shiu´	握手	兩隊選手比賽前會先扼手。	兩隊選手比賽前會先握手。		社會關係與行為
1-16	暗晡(～頭；～時頭)	amˇ bu` (～teu；～shi teu)	晚上	暗晡頭愛早兜睡。	晚上要早一點睡。		時空與情狀副詞
1-17	暗晡夜	amˇ bu` rha+	今天晚上	老弟逐暗晡九點睡。	弟弟每天晚上九點睡。		時空與情狀副詞
1-18	恁	an´ /an` /anˇ	這麼、很	暗晡夜有閒無?	晚上有空嗎?		時空與情狀副詞
1-31	拜...(禮拜...)	baiˇ (li` baiˇ)	星期...	佢人恁好，仰會恁短命?	他人這麼好，怎麼會這麼短命?		時空與情狀副詞
1-36	半夜	banˇ rha+	半夜	拜六，夜市仔恁多人。	星期六，夜市很多人。		時空與情狀副詞
1-37	半日	banˇ ngid	半天	拜一有英文課。	星期一有英文課。		時空與情狀副詞
1-44	北	bed	北	行歸半日正到，有遠哦!	走了半天才到達，很遠哦!		時空與情狀副詞
1-74	背尾	boiˇ mui`	後面；最後、事後(方位、時間)	北海	北海		時空與情狀副詞
1-76	背後	boiˇ heu+	後面(方位)	這禮拜阿爸愛上北食酒。	這星期爸爸要北上喝喜酒。		時空與情狀副詞
1-103	自從	cii+ ciung	自從	狗在你背尾。	狗在你背後。		時空與情狀副詞
1-110	昨晡日	co` bu` ngid	昨天	背尾佢正承認係佢偷个。	最後他才承認是他偷的。		時空與情狀副詞
1-157	打早	da´ zo´	一大早	屋背後	屋子後方		時空與情狀副詞
1-162	逐擺	dag bai´	每次	自從車禍過後，佢就無上班。	自從車禍過後，他就沒上班。		時空與情狀副詞
1-163	逐	dag	每...	昨晡日食齋，做毋得食肉。	昨天吃素，不能吃肉。		時空與情狀副詞
1-168	單淨	dan` ciang+	僅僅	打早就無閒到今，坐等奈一下。	從早忙到現在，坐著休息一下。		時空與情狀副詞
1-183	裡背(裡肚)	di` boiˇ (di` du´)	裡面；當中	佢逐擺去市場都會買水瓶仔。	他每次去市場都會買水瓶。		時空與情狀副詞
1-197	到底	doˇ dai´	到底	逐暗晡	每晚		時空與情狀副詞
1-204	當在該...	dong` diˇ gai	正在...、正在那...	逐儕人	每個人		時空與情狀副詞
1-205	當時	dong` shi	當時	單淨佢一儕做，哪有法度?	僅僅他一個人做，哪有辦法?		時空與情狀副詞
1-206	當	dong`	很...	阿姆無在廳下，在裡背煮飯。	媽媽不在客廳，在裡面煮飯。		時空與情狀副詞
1-207	當晝	dong` zhiuˇ	中午	這恁多人裡背，佢最慶。	這麼多人中，他最能幹。		時空與情狀副詞
1-210	...肚	du´	...裡	到底愛仰般做正好呢?	到底要怎麼做才好呢?		時空與情狀副詞
1-213	堵好	du´ ho´	湊巧	當在該食飯，電話就響咧!	正在吃飯，電話就響了!		時空與情狀副詞
1-214	堵堵好	du´ du´ ho´	恰好、正好；完全密合	當時無講清楚，搥到冤家。	當時沒講清楚，搞到吵架。		時空與情狀副詞
1-218	對面	duiˇ mienˇ	對面	比賽打頭名，佢心肝肚當暢。	比賽得第一名，他很開心。		時空與情狀副詞
1-219	東	dung`	東	當晝，日頭晒到人暈暈。	中午，太陽晒得人頭暈。		時空與情狀副詞
1-257	方向	fong` hiongˇ	方向	盞仔肚插等當靚个花。	瓶子裡插著很漂亮的花。		時空與情狀副詞
1-282	隔壁	gag biag	隔壁	心肝肚當闊	心裡很生氣		時空與情狀副詞
				仰恁堵好呢!你來市場買麼个?	怎麼這麼湊巧!你來市場買什麼?		時空與情狀副詞
				這衫著起來堵堵好。	這衣服穿起來剛剛好。		時空與情狀副詞
				時間算到堵堵好	時間算得正好		時空與情狀副詞
				對面有兩戶人家	對面有兩戶人家		時空與情狀副詞
				對這片向東行就會到。	從這邊向東走就會到。		時空與情狀副詞
				這片變當多，恁久無來，一下仔尋無方向。	這邊變了許多，這麼久沒來，一下子找不到方向。		時空與情狀副詞
				佢兩儕戴兩隔壁。	他們兩人住隔壁。		時空與情狀副詞
				隔壁叔公下禮拜愛去食酒。	隔壁叔公下星期要去喝喜酒。		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-312	已經	rhiˊ ginˋ	已經	已經講恁多擺，仰還共樣？ 阿公過身已經十年咧！	已經唸那麼多次了，怎麼還一樣？ 祖父過世已經十年了！		時空與情狀副詞
1-315	幾時	giˊ shi	什麼時候	你幾時愛來奈？愛先講哦！	你何時要來玩？要先說哦！		時空與情狀副詞
1-316	幾多	gid doˋ	多少	韶早幾多儕會來？	明天多少人會來？		時空與情狀副詞
1-323	遽遽	giag giag	趕緊、趕快	車禍咧！遽遽喊救護車。	車禍了！快點叫救護車。		時空與情狀副詞
1-345	今晡日	gimˋ buˋ ngid	今天	阿姊今晡日過定。	姐姐今天訂婚。		時空與情狀副詞
1-346	今年	gimˋ ngien	今年	偃表老妹今年十八歲。	我表妹今天十八歲。		時空與情狀副詞
1-347	緊	ginˊ	一直	一張嘴緊啖，當吵。	一張嘴一直說個不停，很吵。		時空與情狀副詞
1-349	緊...緊...	ginˊ ...ginˊ	越...越...；一面...一面	若妹仔緊大緊靚 緊行緊看，看着中意个正買。	你女兒越大越漂亮。 一面走一面看，看到喜歡的再買。		時空與情狀副詞
1-350	緊來緊...	ginˊ loi ginˊ ...	越來越...	緊來緊多 緊來緊靚	越來越多 越來越漂亮		時空與情狀副詞
1-355	久	giuˊ	久	過無幾久，阿美就愛嫁咧！ 這片行過去，愛三點鐘久。	過沒多久，阿美就要嫁人了！ 這邊走過去，要三小時。		時空與情狀副詞
1-364	過忒年	goˋ ted ngien	明年；過年後、過完春節	阿美過忒年就愛嫁咧！ 過忒年就愛開工咧！	阿美明年就要嫁了！ 過完春節就要開工了！		時空與情狀副詞
1-365	過後	goˋ heu+	之後	佢出車禍，過後人就無忒咧！	他出車禍，之後就去世了！		時空與情狀副詞
1-383	講着	gongˊ doˊ	說到	講着佢就歸葩火！	說到他就很生氣！		時空與情狀副詞
1-407	下二擺	ha+ ngi+ baiˊ	下次；以後	下二擺愛記得帶，知無？ 這下無閒，下二擺正講。	下次要記得帶，知道嗎？ 現在沒空，以後再說。		時空與情狀副詞
1-410	下背	haˋ boiˋ	下面	在眠床下背囡等	在床下躲著		時空與情狀副詞
1-412	下晝	haˋ zhiuˋ	下午	下晝去改菜園	下午去菜園除草		時空與情狀副詞
1-422	還	han	同華語”還”的用法，有更(還較貴)、再(還過)等意思	這下水果比頭擺還較貴。 就喊你毋好講咧還過講。	現在水果比以前還貴。 就叫你不要講還講。		時空與情狀副詞
1-423	還係	han heˋ	還是	講恁多擺咧，佢還係共樣毋改。	講那麼多次，你還是一樣沒有改變。		時空與情狀副詞
1-424	還有	han rhiuˋ	還有	還有一儕ㄟ到	還有一人沒到		時空與情狀副詞
1-425	還	han	很...	該蛇哥恁大尾，還得人驚。	那隻蛇很大隻，很可怕。		時空與情狀副詞
1-437	後背	heu+ boiˋ	後面	囡在門後背	躲在門後面		時空與情狀副詞
1-440	後來	heu+ loi	後來	本來講愛來，後來佢又講無閒。	本來說要來，後來他又說沒空。		時空與情狀副詞
1-443	後日	heu+ / heuˋ ngid	後天	後日正摀你講，好無？	後天再跟你講，好嗎？		時空與情狀副詞
1-444	後尾	heu+ muiˋ	後面，較常用於方位。	你个位仔在最後尾。	你的位子在最後面。		時空與情狀副詞
1-453	現代	hien+ toi+	現代	現代人	現代人		時空與情狀副詞
1-469	好得	hoˊ ded	幸好	這擺好得你搵手	這次幸好你幫忙		時空與情狀副詞
1-485	以前	rhiˋ cien	...之前；以前	下班以前愛交出來 偃以前分這先生教。	下班以前要交出來 我以前被這老師教。		時空與情狀副詞
1-486	盡/已	cin+/iˋ	很...	佢屋下已好額。	他家裡很富裕。		時空與情狀副詞
1-493	這下	liaˊ ha+	現在	這下愛仰結煞？遽遽想辦法。	現在要怎麼辦？快想辦法。		時空與情狀副詞
1-495	也	rha+	也...	偃好食冰，佢也摀偃共樣。	我喜歡吃冰，他也跟我一樣。		時空與情狀副詞
1-503	一般	rhid banˋ	一般	一般來講，私立个學校學費較貴。	一般來說，私立的學校學費比較貴。		時空與情狀副詞
1-505	一定	rhid tin+	一定	你一定愛來參加。 這無一定係佢拿去个，你做得問佢。	你一定要來參加。 這不一定是他拿去的，你可以問他。		時空與情狀副詞
1-506	一下仔	rhid ha+ er	一下子	這當簡單，一下仔就好咧。	這很簡單，一下子就好了。		時空與情狀副詞
1-508	遠	rhanˊ	遠	這到該有五公里遠。 愛行當遠正行得到	這到那有五公里遠。 要走很久才走得到		時空與情狀副詞
1-522	又	rhiu+	又	細人仔搞紙炮，又驚又好。	小孩放鞭炮，又害怕又喜歡。		時空與情狀副詞
1-524	正手片(正片)	zhinˋ shiuˊ pienˊ (zhinˋ pienˊ)	右邊	企在佢正手片	站在他右邊		時空與情狀副詞
1-527	有影	rhiuˋ rhangˊ	果真，真的	這菜有影好食！做得教偃煮無？ 聽你講到有來有去，敢有影？	這菜真的好吃！可以教我煮嗎？ 聽你講得滔滔不絕，真的嗎？		時空與情狀副詞
1-531	成時	shang shi	有時候	佢成時會好恬恬仔發闊。	他有時候會無緣無故生氣。		時空與情狀副詞
1-534	尤其	rhiu ki	尤其	班叮儕儕就當牛，尤其係佢。	班上每個人都很淘氣，尤其是他。		時空與情狀副詞
1-545	輒	ziabˋ	常	阿哥做兵，當輒寫信仔轉。	哥哥當兵，常常寫信回來。		時空與情狀副詞
1-546	輒輒	ziabˋ ziabˋ	常常	阿公臨暗仔輒輒去過家奈。	祖父傍晚常常去鄰居家聊天。		時空與情狀副詞
1-555	將來	ziongˋ loi	將來	將來个事情還恁久，到時正講。	將來的事情還離現在很久，到時候再講。		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-558	較	kaˇ /hauˇ /haˇ	較...	行較上兜 佢較大	走到上面一點 他比較大		時空與情狀副詞
1-568	其實	ki shid`	其實	其實佢係當省个人。	其實他是很節省的人。		時空與情狀副詞
1-582	舊年	kiu+ ngien	去年	舊年買个衫，看起來還新新。	去年買的衣服，看起來還很新。		時空與情狀副詞
1-585	近	kiun`	近	屋下行到學校已近。	從家裡走到學校很近。		時空與情狀副詞
1-587	共下	kiung+ ha+	一起	共下來去看電影，愛無?	一起去看電影，要嗎?		時空與情狀副詞
1-629	里	li`	里	文山里里長	文山里里長		時空與情狀副詞
1-630	禮拜日(禮拜)	li` baiˇ ngid(li` baiˇ)	星期日	禮拜日放寮，來去仙山行行啊!	禮拜天放假，去仙山走走!		時空與情狀副詞
1-641	臨暗仔	lim amˇ er	傍晚	臨暗仔轉夜，準備食飯咧。	傍晚回家，準備吃飯了。		時空與情狀副詞
1-656	老古時代	lo´ gu´ shi toi+	古代	你係老古時代个人?仰恁古董?	你是古人嗎?怎麼這麼傳統?		時空與情狀副詞
1-675	毋	m	表否定,不要	這眠床忒硬，佢睡毋慣。 水果無甜，毋好食。	這床很硬，我睡不習慣。 水果不甜，不好吃。		時空與情狀副詞
1-682	毋使	m sii´	不必、不用	你這下麼个都毋使想。 人來就好!毋使恁工夫。	你現在什麼不用想。 人來就好!不用這麼費工。		時空與情狀副詞
1-700	盲	mang	尚未、還沒	仰還盲寫功課?	怎麼還沒寫功課?		時空與情狀副詞
1-701	乜	meˇ	也	佢乜生來當高。	他也長得很高。		時空與情狀副詞
1-714	面頂	mienˇ dang´	上面	牛乳放在你个書桌面頂。	牛奶放在你書桌上面。		時空與情狀副詞
1-715	面前(面頭前)	mienˇ cien (mienˇ teu cien)	前面	跪在佢个面前會失禮	跪在他面前道歉		時空與情狀副詞
1-721	無	mo	沒有	細人仔無伴好寮，當孤栖。	小孩沒有伴一起玩耍，很孤單。		時空與情狀副詞
1-742	哪仔	nai+ er	到處	哪仔就聽得着佢个聲。	到處都聽得到他的聲音。		時空與情狀副詞
1-743	哪久	nai+ giu´	何時	愛等到哪久?	要等到何時?		時空與情狀副詞
1-748	南	nam	南	南風天，地泥溼溼。 吹南風	吹南風，地板溼溼的。 吹南風		時空與情狀副詞
1-752	另外	nangˇ ngoi+	另外	再過等一下，另外一儕盲到!	再等一下，另外一個人還沒到!		時空與情狀副詞
1-756	湊	nem`	滿	一半就好，莫湊恁湊。 天時熱，冷氣間裡肚湊湊个人。	一半就好，不要倒那麼滿。 天氣熱，冷氣房裡滿滿的人。		時空與情狀副詞
1-775	黏時	ngiam shi	馬上、隨即、立刻	係佢好食个東西，黏時就無忒咧!	如果是他喜歡吃的東西，馬上就沒了!		時空與情狀副詞
1-778	日期	ngid ki	日期	日期確定盲?	日期確定了沒?		時空與情狀副詞
1-779	日時頭	ngid shi teu	白天	日時頭外背當光，愛使開電火?	白天外面很亮，需要開電燈嗎?		時空與情狀副詞
1-812	國外	gued ngoi+	國外	去國外旅行	去國外旅行		時空與情狀副詞
1-814	外背	ngo+ boiˇ	外面	在外背晒菜脯錢	外面在晒蘿蔔乾		時空與情狀副詞
1-816	國內	gued nui+	國內	這間店在國內當有名。	這間店在國內很有名。		時空與情狀副詞
1-852	...片	pien´	...邊	兩片都愛放蠟燭	兩邊都要放蠟燭		時空與情狀副詞
1-853	片	pien´	邊(方位)	右手片 東邊	右手邊 東邊		時空與情狀副詞
1-858	平常	pin shong	平常	平常就愛多運動	平常就要多運動		時空與情狀副詞
1-873	淨	ciang+	單一、只...；乾淨	全部走淨淨，斯伸一儕定定。 教室地泥無掃淨。	全部走光，只剩一個人而已。 教室地板沒掃乾淨		時空與情狀副詞
1-882	前日	cien ngid	前天	前日去郵局領錢	前天去郵局領錢		時空與情狀副詞
1-883	前年	cien ngien	前年	前年起个屋，這下還當新。	前年蓋的房子，現在還很新。		時空與情狀副詞
1-886	包尾	bau` mui`	最後；後來(方位、時間)	節目包尾，有精彩个表演。 包尾，佢還係在臺北買屋。	節目最後，有精采的表演。 後來，他還是在臺北買房子。		時空與情狀副詞
1-890	最	zuiˇ	最...	班町恁多人，佢最乖。	班上那麼多人，他最乖。		時空與情狀副詞
1-891	全部	cion pu+	全部	這菜瓜全部送你。 正買啊着个餅，全部分佢食淨淨。	這絲瓜全部送你。 才剛買的糕餅，全部被他吃光光。		時空與情狀副詞
1-898	從來	ciung loi	一向	佢從來就當準時。	他一向都很準時。		時空與情狀副詞
1-899	重新	chiung sin`	重新	重新做加一遍	重新再做一遍		時空與情狀副詞
1-959	時節	shi zied	時候	哪時節愛考試?	什麼時候要考試?		時空與情狀副詞
1-960	時間	shi gien`	時間	兩公婆顧賺錢，哪有恁多時間好管細人仔?	兩夫妻顧著賺錢，哪有那麼多時間管小孩?		時空與情狀副詞
1-965	十分	shib` fun`	十分	阿姑仔逐年做生日，佢就會打電話過來，正經十分有心。	每年姑姑慶生，他都會打電話過來，真的非常有心。		時空與情狀副詞
1-975	實在	shid` cai+	實在...	佢兩兄弟，實在會搥死人!	他們兩兄弟，實在氣死人!		時空與情狀副詞
1-988	所在	so´ cai+	地方、位置	這係麼个所在?	這是什麼地方?		時空與情狀副詞
1-989	所有	so´ rhiu`	所有	所有無用个東西全部愛扞忒，你整理一下!	所有沒用的東西都要丟掉，你整理一下!		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-998	上	shong+	上方	上家下屋 老弟个手脛上想跔到溜皮。	左鄰右舍 弟弟手臂上截跌到破皮。		時空與情狀副詞
1-999	上背	shong+ boiˇ	上面；上方	叔姆戴在佢上背伙房屋。	孀孀住在他家上方的屋子裡。		時空與情狀副詞
1-1000	上屋	shong+ vug	上頭那一家	上屋叔婆當多歲咧!	上頭那一家的叔婆很老了!		時空與情狀副詞
1-1001	上晝	shong+ zhiuˇ	上午	阿婆上晝會去打拳。	祖母上午會去打拳。		時空與情狀副詞
1-1002	上擺(上回)	shong+ bai´ (shong+ fui)	上次	上擺有講過，仰又毋記得?	上次有講過，怎麼又不記得？		時空與情狀副詞
1-1004	上	shong`	往上	碇仔恁高，上毋得! 肥料上肩	石階那麼高，上不去! 肥料放肩上		時空與情狀副詞
1-1028	隨時	sui shi	隨時	菜先買便來，隨時就有好食。	菜先買好，隨時都有得吃。		時空與情狀副詞
1-1030	順續	shun+ saˇ	順便	你順續買豆油轉來。	你順便買醬油回來。		時空與情狀副詞
1-1031	脣	shun	...旁邊	以前人屋脣有畜豬仔。	以前人們房子旁邊有養豬。		時空與情狀副詞
1-1053	忒...	ted	太...	食忒飽 這忒細粒，愛大粒个較好。	吃太飽 這太小顆，要大顆的比較好。		時空與情狀副詞
1-1058	跔等	ten den´ /nen´	馬上；跟著	等一下仔，佢跔等就來! 跔等阿姆去市場	等一下，他馬上來! 跟著媽媽去市場		時空與情狀副詞
1-1064	頭擺	teu bai´	從前	頭擺係燒樵暖水來洗身。	從前是燒柴燒水洗澡。		時空與情狀副詞
1-1069	頭先(頭下)	teu sen` (teu ha+)	剛才	頭先有交分佢，佢應該記得!	剛才有交代他，他應該記得!		時空與情狀副詞
1-1091	韶早	shau zo´	明天、翌日	韶早愛上班。	明天要上班。		時空與情狀副詞
1-1095	定著	tin+ chog`	一定	韶早你定著愛來哦!	明天你一定要來哦！		時空與情狀副詞
1-1131	同時	tung shi	同時	佢兩儕同時到這 佢係先生，同時也係主任!	他們兩人同時到這裡 他是老師也是主任!		時空與情狀副詞
1-1132	滑	vad`	滑	地泥滑滑 嘴甜舌滑	地板滑滑的 油嘴滑舌		時空與情狀副詞
1-1136	完全	van cion	完全	佢完全毋聽人講。	他完全不聽別人講話。		時空與情狀副詞
1-1138	...位	...vui+	...處	這位無人賣牛肉，去別位看有無。 該位無掃淨，去拿畚斗來!	這處沒人賣牛肉，去別處看有沒有。 那處沒掃乾淨，去拿畚斗來!		時空與情狀副詞
1-1140	未來	vui+ loi	未來	未來个事情已難講。	未來的事情很難講。		時空與情狀副詞
1-1159	西	si`	西	西片	西邊		時空與情狀副詞
1-1167	先	sen` /sien`	先	你先去，偃跔等到! 先走先贏	你先去，我馬上到! 先跑先贏		時空與情狀副詞
1-1195	正月	zhang` ngied`	正月、農曆每年的第一個月	正月初九天公生 正月半	正月初九玉皇大帝生辰 正月十五		時空與情狀副詞
1-1197	正	zhangˇ	再；剛剛、才、只有，相當於華語的"才"	有麼个事情下擺正講! 正轉啊來，外背就落水! 正兩個銀定定	有什麼事情下次再說! 剛回來，外面就下雨! 才兩元而已		時空與情狀副詞
1-1203	朝晨(～頭)	zhau` shin(～teu)	早上	朝晨頭運動已好。	早上運動很好。		時空與情狀副詞
1-1217	做麼个	zoˇ ma´ gaiˇ	為什麼；做什麼	做麼个恁闊？ 你在該做麼个？	為什麼這麼生氣？ 你在做什麼？		時空與情狀副詞
1-1218	做下(做盡)	zoˇ ha+(zoˇ cin´)	全部	留該一息半息做麼个？做下煮忒佢。	留那一些做什麼？全部煮了。		時空與情狀副詞
1-1221	早	zo´	早	恁早! 佢今晡日當早就䟽床。	早安！ 他今天很早就起床。		時空與情狀副詞
1-1222	左片	zo´ pien´	左邊	阿美坐在你左片。	阿美坐在你左邊。		時空與情狀副詞
1-1241	主要	zhu´ rhauˇ	主要	活動主要係佢負責。	活動主要是他負責。		時空與情狀副詞
1-1247	準時	zhun´ shi	準時	後日記得愛準時。	後天記得要準時。		時空與情狀副詞
1-1250	總係	zhung´ heˇ	總是	毋好總係罵細人仔。 爺哀總係為着你好。	不要總是罵小孩。 父母總是為了你好。		時空與情狀副詞
1-1251	總共	zung´ kiung+	總共	這恁多東西，總共幾多錢?	這麼多東西，總共多少錢？		時空與情狀副詞
1-1252	中間	zhung` gien`	中間	阿哥企在該兩儕人个中間。	哥哥站在那兩人中間。		時空與情狀副詞
1-1262	天光	tien` gong`	天亮	夜夜讀書讀到天光	每晚讀書到天亮		時空與情狀副詞
1-1266	敢有	gam´ rhiu`	有...嗎?	你敢有還佢錢？	你有還他錢嗎？		時空與情狀副詞
1-1270	長透(長下)	chong teuˇ (chong ha+)	經常	佢長透毋食朝，所以上班無精神。	他經常沒吃早餐，所以上班沒精神。		時空與情狀副詞
1-1271	通棚(通通)	tung` pang(tung` tung`)	全部	這通棚分你帶轉去。	這全部讓你帶回去。		時空與情狀副詞
1-1272	係講(假使、若係)	heˇ gong´ (ga´ sii´、na+ heˇ)	萬一、如果	係講你做得，愛通知一下!	如果你可以，要通知一下!		時空與情狀副詞
1-1273	哪量時(哪當時)	nai+ liong` shi(nai+ dong` shi)	何時	哪量時愛嫁？斯愛通知一下哦!	何時要嫁人？記得要通知一下哦！		時空與情狀副詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1275	...係無?	...heˊ mo	是嗎?(用於語尾附加問句)	你下隻月愛去新竹係無?	你下個月要去新竹是嗎?		時空與情狀副詞
1-1279	幾	giˊ	幾，不確定的數量	正幾儕人來定定。 買幾隻包仔	才幾個人來而已。 買幾粒包子		時空與情狀副詞
1-1280	幾下...	giaˋ	為「幾下」一詞合音而產生，猶如華語中的"好幾..."	幾下擺、幾下日、幾下千萬、幾下年	好幾次、好幾天、好幾千萬、好幾年		時空與情狀副詞
1-50	比	biˊ	比較、較量	阿華比你還較高。 有麼个好比?	阿華比你還高。 有什麼好比較?		特殊詞類
1-80	本本	bunˊ bunˊ	仍然；本來、原來	仰飯還本本放等? 愛動啊!	飯怎麼仍然放著? 要動啊!		特殊詞類
1-81	本來	bunˊ loi	本來、原來	阿爸本來愛去个，包尾又取消。	爸爸本來要去的，最後又取消。		特殊詞類
1-82	分	bunˋ	被...；給予；乞討	分人打 分佢一埕糖。 分叛、撈人分飯食。	被人打 給他一塊糖。 分取祭品、向人乞食。		特殊詞類
1-93	在	cai+/coiˋ /duˊ /diˊ /doˊ /tiˊ	在...	無人在屋下	沒人在家		特殊詞類
1-131	除忒...以外	chu ted ...rhiˋ ngoi+	除了...以外	除忒工作以外，家庭生活乜盡重要。	除了工作以外，家庭也很重要。		特殊詞類
1-132	除忒(除了)	chu ted (cu liauˊ)	除了、除此之外	除忒英文，你還會講麼个話?	除了英文，你還會說什麼語言?		特殊詞類
1-133	除忒	chu ted	除了；除去	除忒你還有麼人? 撈這草除忒去	除了你還有誰? 把這草除去		特殊詞類
1-195	到	doˊ	到達；...得	楊梅站會到咧! 食到肚屎飽飽	楊梅站快到了! 吃得肚子很飽		特殊詞類
1-217	對	duiˊ	從...	對這片到車頭，愛一點鐘來行。 你對哪來?臺北抑苗栗?	從這裡到車站要走一小時。 你從哪裡來?臺北還是苗栗?		特殊詞類
1-300	...个	gaiˊ	...的	阿哥个書包仔 賣豬肉个	哥哥的書包 賣豬肉的		特殊詞類
1-388	所以	soˊ rhiˋ	所以	佢講笑个，所以你毋好恁闊啦!	他開玩笑的，所以你不要生氣啦!		特殊詞類
1-431	係毋係	heˊ m heˊ	是不是	冰箱肚个葡萄係毋係你買个?	冰箱裡的葡萄是不是你買的?		特殊詞類
1-488	抑(～係)	rha+ (～heˊ)	或是、還是	佢抑係你做得去?	他還是你可以去?		特殊詞類
1-516	因為	rhinˋ vui+	因為	因為怎樣就噉哩，恁見笑!	因為這樣就哭了，很丟臉!		特殊詞類
1-520	樣仔	rhong+ er	樣子、...似的	看你恁歡喜个樣。 暢到像癲仔樣	看你那麼高興的樣子。 高興得像是瘋子一樣		特殊詞類
1-639	連	lien	連...(連接詞)。	這當簡單，連細人仔都曉得。	這很簡單，連小朋友都會。		特殊詞類
1-677	毋單淨...還	m danˋ ciang+...han	不但...還	佢毋單淨生來靚，還當有愛心。	他不只長得漂亮，還很有愛心。		特殊詞類
1-689	毋過	m goˊ	不過	有撈佢解釋，毋過佢無法度接受。	有跟他解釋，但他無法接受。		特殊詞類
1-720	無	mo	...嗎?	你有看着阿明無?毋知走哪去咧。	你有看到阿明嗎?不知道去哪裡了。		特殊詞類
1-738	若係	na+ heˊ	萬一、如果	若係有仰般就愛講，毋使客氣。	如果怎麼了就要說，不要客氣。		特殊詞類
1-791	原本(原旦)	ngien bunˊ (ngien danˊ)	本來、原來	原本講好个，又詐癲，會闊死!	原本說好的，又裝傻，會氣死!		特殊詞類
1-793	原來	ngien loi	原來	原來玻璃係你打爛忒个。	原來玻璃是你打破的。		特殊詞類
1-827	怕	paˊ	猜想之詞，可能、也許	怕有十公斤重	可能有十公斤重		特殊詞類
1-885	盡量	cin+ liong+	盡量	你盡量食，最好食忒去!	你盡量吃，最好吃完!		特殊詞類
1-894	就像	ciu+ ciongˊ	例如；似乎	就像係鉛筆、尺 就像毋係佢个事樣	例如鉛筆、尺 似乎不是他的事一樣		特殊詞類
1-897	從	ciung	從	佢係阿婆從細渡到大个。 阿哥從來毋識自家煮飯。	他從小被祖母帶大。 哥哥從來沒自己煮過飯。		特殊詞類
1-1027	雖然	suiˋ rhan	雖然	雖然恁樣講無毋著，佢還係試着疑狐。 該賊仔走忒咧!	雖然這樣說沒錯，他還是感到懷疑。 那個小偷跑掉了!		特殊詞類
1-1054	忒	ted	...掉；完了、結束	過忒个事就莫過想咧!	過去的事就不要想了!		特殊詞類
1-1070	第	ti+	第...	第一儕 第二個 撈你講	第一人 第二個 跟你說		特殊詞類
1-1130	撈(同)	lauˋ (tung)	和...、與...	撈你共下去	和你一起去		特殊詞類
1-1139	為着	vui+ doˊ	為了	為着子女食苦	為了子女吃苦		特殊詞類
1-21	巴士	ba siiˋ	公共汽車	坐巴士	坐巴士		通訊、建設與交通
1-34	排列	bai/pai liedˋ	排隊	買電影票愛排列仔。	買電影票要排隊。		通訊、建設與交通
1-55	飛機(飛行機)	fuiˋ giˋ (fuiˋ hang giˋ)	飛機	坐飛行機	坐飛機		通訊、建設與交通

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-86	車牌	cha` pai	站牌；行車牌照	公車車牌 車牌減毋見	公車車牌 駕照弄不見		通訊、建設與交通
1-87	車頭(車站)	cha` teu(cha` zham`)	車站	臺北車頭	臺北車站		通訊、建設與交通
1-88	車	cha`	車子	阿哥昨晡日牽新車。	哥哥昨天領新車。		通訊、建設與交通
1-102	自行車	cii+ hang cha`	腳踏車	騎自行車愛注意車仔。	騎自行車要注意車子。		通訊、建設與交通
1-128	住址	chu` zhi`	住址	住址留下來，正好尋你。	留一下住址，才方便找你。		通訊、建設與交通
1-203	擋仔	dong` er	煞車(名詞)	踏擋仔(華語：踩剎車)	踩剎車		通訊、建設與交通
1-246	飛機場	fui` gi` chong	機場	香港新起个飛機場當大。	香港新建的機場很大。		通訊、建設與交通
1-249	火車	fo´ cha`	火車	坐火車去花蓮	坐火車去花蓮		通訊、建設與交通
1-250	火車頭	fo´ cha` teu	火車站	火車頭該位當鬧熱。	火車站那裡很熱鬧。		通訊、建設與交通
1-276	紅毛泥	fung mo` nai	水泥	攪紅毛泥	攪水泥		通訊、建設與交通
1-327	計程車(他庫西)	ge` chang cha` (ta+ ku si`)	計程車	落大水，打電話喊計程車好咧!	下大雨，打電話叫計程車好了!		通訊、建設與交通
1-330	街	gai`	街	佢戴在中央二街。	他住在中央二街。		通訊、建設與交通
1-368	高鐵	go` tied	高速鐵路	坐高鐵出差當利便。	坐高鐵出差很方便。		通訊、建設與交通
1-381	廣告	gong´ go`	廣告	這廣告花忒不少錢哦?	這廣告花了不少錢哦？		通訊、建設與交通
1-398	公園	gung` rhan	公園	老人家在公園町行棋。	老人家在公園裡下棋。		通訊、建設與交通
1-447	汽車	hi` cha`	汽車				通訊、建設與交通
1-480	巷仔	hong+ er	巷子	臺北市有當多巷仔。 細巷仔當暗，你斯愛細義。	臺北市有很多巷弄。 小巷子很暗，你要小心。		通訊、建設與交通
1-533	泗水池	ciu shui´ chi	游泳池	去泗水池尋教練學泗水	去游泳池找教練學游泳		通訊、建設與交通
1-564	區	ki`	區	佢戴士林區。	我住士林區。		通訊、建設與交通
1-565	騎	ki	騎	騎車仔愛注意安全 這自行車恁高，等你較大正做得騎。	騎車要注意安全 這自行車那麼高，等你比較大時才可以騎。		通訊、建設與交通
1-580	橋	kiau	橋	這條橋舊年分大水打走。	這座橋去年被大水沖走。		通訊、建設與交通
1-625	樓	leu	樓	佢戴十二樓。	我住十二樓。		通訊、建設與交通
1-672	路	lu+	路	中山路	中山路		通訊、建設與交通
1-872	捷運	ciab` rhun+	捷運	坐捷運	坐捷運		通訊、建設與交通
1-956	駛	sii´	駕駛、開(車)	阿爸係駛計程車个。 你係愛用車，做得借你駛。	爸爸是開計程車的。 你如果要用車，可以借你開。		通訊、建設與交通
1-962	市	shi+	市	臺南市	臺南市		通訊、建設與交通
1-997	船仔	shon er	船	船仔中央爛一隻空。	船中央破了一個洞。		通訊、建設與交通
1-1012	手機	shiu´ gi`	手機	緊搞手機，目珠會壞忒!	一直玩手機，眼睛會壞掉!		通訊、建設與交通
1-1082	電話	tien+ fa`	電話	有事情就打電話分阿銘。	有事情就打電話給阿銘。		通訊、建設與交通
1-1086	電腦	tien+ no´	電腦	搞電腦	玩電腦		通訊、建設與交通
1-1087	電梯	tien+ toi`	電梯	你个東西恁多，坐電梯較省力。	你東西那麼多，坐電梯比較省力。		通訊、建設與交通
1-1281	機車(奧多拜)	gi` cha` (o do bai`)	機車	騎機車	騎機車		通訊、建設與交通
1-6	阿公婆	a+ gung` po	祖先	過節愛拜阿公婆	過節要祭拜祖先		歲時祭儀、習俗與宗教
1-27	伯公下	bag gung` ha`	土地公廟、土地公廟旁	阿公在伯公下坐涼。	爺爺在土地公廟旁乘涼。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-28	伯公(土地伯公)	bag gung` (tu´ /tu ti+ bag gung`)	土地公	初一十五愛拜伯公。	初一十五要拜土地公。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-30	拜	bai`	祭拜	拜阿公婆 拜神明	祭拜祖先 祭拜神明		歲時祭儀、習俗與宗教
1-139	出世	chud she`	出生	嬰兒仔正出世當得人惜。	嬰兒剛出人時很令人憐愛。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-156	打紙炮	da´ zhi´ pau`	放鞭炮	細人仔在禾埕町打紙炮。	小孩子在院子放鞭炮。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-220	冬節	dung` zied	冬至	冬節該日，日仔盡短。 冬節食粿圓，就大一歲。	冬至那天，白天很短。 冬至吃湯圓，就會長一歲。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-277	紅包	fung bau`	紅包	你有紅包袋仔無?分一隻來。 阿伯這禮拜愛嫁妹仔。	你有紅包袋嗎？分一個給我。 伯伯這星期要嫁女兒。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-278	嫁	ga`	嫁	你言嫁，佢言討。	你未嫁，他未娶。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-331	結婚	gied fun`	結婚	阿哥下禮拜愛結婚。	哥哥下禮拜要結婚。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-360	過年	go` ngien	過年	過年爰歸禮拜，愛去哪行行仔無?	過年放一星期假，要去哪裡走走嗎？		歲時祭儀、習俗與宗教
1-361	過身	go` shin`	過世	阿太過身十過年!	曾祖母過世十幾年了!		歲時祭儀、習俗與宗教
1-396	季節	gui` zied	季節	一年有四隻季節。	一年有四個季節。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-397	鬼	gui´	鬼	你仰恁緊張?看着鬼係無?	你怎麼那麼緊張？看到鬼嗎？		歲時祭儀、習俗與宗教

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-458	香	hiong`	香(味道)；香(祭拜用品)	爌肉个味緒當香。 擎三支香拜	爌肉的味道很香。 拿三支香拜拜		歲時祭儀、習俗與宗教
1-702	廟	miau+	廟	義民廟 去廟町看人做戲	義民廟 去廟口看人演戲		歲時祭儀、習俗與宗教
1-758	五月節	ng´ ngied` zied	端午節	五月節食粽仔	端午節吃粽子		歲時祭儀、習俗與宗教
1-919	生日	sang` ngid	生日	阿公這禮拜做大生日。	祖父這星期過大壽。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-944	燒香	shau` hiong`	燒香	去廟町燒香	去廟裡燒香		歲時祭儀、習俗與宗教
1-981	食酒	shid` ziu´	喝喜酒；喝酒	阿泉仔討親，共下來去食酒好無？ 食酒莫駛車，駛車莫食酒！	阿泉仔娶親，一起去喝喜酒好嗎？ 喝酒不開車，開車不喝酒！		歲時祭儀、習俗與宗教
1-984	神明	shin min	神明	拜神明	拜神明		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1038	包粽仔(絹粽仔)	bau` zungˇ er (tag zungˇ er)	包粽子	五月節阿婆會絹粽仔。	端午節祖母會包粽子。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1093	天公	tien` gung`	老天爺；玉皇大帝	天公落水 初九天公生	天空下雨 初九玉皇大帝生辰		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1177	新年	sin` ngien	新年	過新年，著新衫！	過新年，穿新衣！		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1194	正月半	zhang` ngied` banˇ	正月半，元宵節	正月半，各地有燈會。	元宵節，各地都有燈會。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-1205	紙炮	zhi´ pauˇ	鞭炮	過年會打紙炮。	過年會放鞭炮。		歲時祭儀、習俗與宗教
1-22	把	ba´	把(量詞)	一大把鎖匙	一大把鑰匙		數詞量詞
1-24	八(8)	bad	8				數詞量詞
1-25	百	bag	百(數詞)	總共百五！ 算你兩百個銀就好！	總共一百五十元！ 算你兩百元就好！		數詞量詞
1-33	擺	bai´	次、回(量詞)	做得再過講一擺無？	可以再說一次嗎？		數詞量詞
1-35	半	banˇ	半	這半析雞仔送你。	這半隻雞送你。		數詞量詞
1-39	班	ban`	班級(量詞)	這間學校正五隻班。	這間學校才五個班級。		數詞量詞
1-53	杯	bui`	杯(量詞)	做得淳加一杯來無？	可以再倒一杯嗎？		數詞量詞
1-79	本	bun´	本(量詞)	一本書	一本書		數詞量詞
1-85	車	cha`	車(量詞)	東西恁多，怕愛兩車正載得忒。	東西那麼多，可能要兩輛車才載得了。		數詞量詞
1-92	尺	chag	尺；臺尺	一支尺 大約五尺長	一支尺 大約五尺長		數詞量詞
1-98	層	cen	層(量詞)	九層板	九層糕		數詞量詞
1-119	串	chonˇ	串(量詞)	一串玉蘭花	一串玉蘭花		數詞量詞
1-126	床	cong	床(量詞)	一床菜頭板	一籠蘿蔔糕		數詞量詞
1-145	隊	chui+	隊(量詞)	第六小隊	第六小隊		數詞量詞
1-169	頂	dang´	頂(量詞)	三頂安全帽	三頂安全帽		數詞量詞
1-170	埕	deˇ	塊	兩埕豆腐	兩塊豆腐		數詞量詞
1-186	點鐘	diam´ zhung`	小時	昨晡日正睡五點鐘定定。	昨天才睡了五個小時而已。		數詞量詞
1-187	點	diam´	時(量詞)	下晝兩點	下午兩點		數詞量詞
1-196	到	doˇ	次(量詞)	這藥仔一日食三到。	這藥一天吃三次。		數詞量詞
1-200	堆	doi`	堆(量詞)	等一下仔，來去厝堆尿。	等一下，來去小便。		數詞量詞
1-247	回	fui	回(量詞)	上一回有講過，仰又毋記得？	上次有講過，怎麼又不記得？		數詞量詞
1-260	戶	fu+	戶(量詞)	這山肚正兩戶人家定定。	這山上只有兩戶人家。		數詞量詞
1-271	分鐘	fun` zhung`	分鐘	還伸到兩分鐘，你較遽兜仔好無？	還剩兩分鐘，你快一點好嗎？		數詞量詞
1-273	封	fung`	封(量詞)	這封信仔係韓國寄來个。	這封信是從韓國寄來的。		數詞量詞
1-302	個	gaiˇ	個(量詞)	一個嬰兒仔	一個嬰兒		數詞量詞
1-309	句	giˇ	句(量詞)	佢這句話當傷人。	他這句話很傷人。		數詞量詞
1-317	支	gi`	支(量詞)	一支牙掃仔	一支牙刷		數詞量詞
1-337	間	gien`	間(量詞)	佢个屋有兩間便所，當方便。	他家有兩間廁所，很方便。		數詞量詞
1-351	斤	gin`	臺斤	這半斤六十個銀，一斤算你一百就好。	這半斤六十元，一斤算你一百就好。		數詞量詞
1-356	九(9)	giu´	9				數詞量詞
1-394	國	gued	國(量詞)	愛去哪國奈？	要去哪個國家玩？		數詞量詞
1-400	公斤	gung` gin`	公斤	五十公斤	五十公斤		數詞量詞
1-402	公里	gung` li`	公里	四十公里遠	四十公里遠		數詞量詞
1-406	下	ha+	次；下	你个兔仔當得人惜，偃做得摸一下無？	你的兔子很可愛，我可以摸一下嗎？		數詞量詞
1-415	盒	hab`	盒(量詞)	一盒餅	一盒糕餅		數詞量詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-441	口	heuˊ	口(量詞)	這忒甜，佢食兩口就無愛食咧! 大大口食，一下就食忒咧!	這太甜，我吃兩口就不想吃了! 大口吃，一下就吃完了!		數詞量詞
1-463	號	ho+	號	單仔町寫等八十五號	單子上寫著八十五號		數詞量詞
1-481	行	hong	行(量詞)	寫兩行字	寫兩行字		數詞量詞
1-496	頁	rhabˋ	頁(量詞)	第二十頁	第二十頁		數詞量詞
1-501	一	rhid	1				數詞量詞
1-502	一半	rhid banˊ	一半	這埕餅你兩兄弟一儕一半。	這塊餅乾你們兩兄弟一人一半。		數詞量詞
1-550	節	zied	節(量詞，用於時間、車廂計算)	朝晨有四節課。 火車有十二節車子，做得載當多人。	早上有四節課。 火車有十二節車廂，可以載很多人。		數詞量詞
1-575	級	kib	級(量詞)	中級、高級	中級、高級		數詞量詞
1-579	件	kien+	件(量詞)	這件事情當大條，愛仰般處理?	這件事情很嚴重，要怎麼處理？		數詞量詞
1-622	零(0)	lang	0、零				數詞量詞
1-635	粒	liab	粒、顆(量詞)	佢个面町有兩三粒飯糝。 西瓜大嫲粒	他臉上有兩三顆飯粒。 西瓜很大顆		數詞量詞
1-636	領	liangˋ	領；領(量詞)	阿婆愛去銀行領錢。 這領衫愛一千個銀。	祖母要去銀行領錢。 這件衣服要價一千元。		數詞量詞
1-643	輪	linˋ	次	自家行一輪，就會知咧。	自己走一次，就知道了。		數詞量詞
1-644	鄰	lin	鄰	八鄰	八鄰		數詞量詞
1-646	兩	liongˊ	兩(數詞)	兩斤米	兩斤米		數詞量詞
1-649	臺(輛)	toi(liong)	臺(車輛)	兩臺車仔	兩臺車		數詞量詞
1-654	六(6)	liug	6				數詞量詞
1-674	蕊	lui	朵(量詞)	摘一朵花分你	摘一朵花給你		數詞量詞
1-704	秒	miauˊ	秒	俚分你二十秒想一下。	我給你二十秒思考一下。		數詞量詞
1-757	五(5)	ngˊ	5				數詞量詞
1-770	二(2)	ngi+	2				數詞量詞
1-777	日	ngid	日(量詞)	佢兩公婆愛去泰國寮五日。	他們夫妻倆要去泰國玩五天。		數詞量詞
1-786	月	ngiedˋ	月(量詞)	暑假有兩隻月。	暑假有兩個月。		數詞量詞
1-794	年	ngien	年(量詞)	三十年	三十年		數詞量詞
1-810	銀	ngiun	元(量詞)	兩千五百個銀	兩千五百元		數詞量詞
1-832	排	pai	排(量詞)	一排樹仔	一排樹木		數詞量詞
1-836	盤	pan	盤	一盤炒薺菜	一盤炒空心菜		數詞量詞
1-846	皮	pi	東西的表層；皮革製的；片(量詞)	豬皮、皮鞋 去屋背摘一兩皮七層塔。	豬皮、皮鞋 去房子後面摘一兩片九層塔。		數詞量詞
1-854	篇	pienˋ	篇(量詞)	一篇論文	一篇論文		數詞量詞
1-878	七(7)	cid	7				數詞量詞
1-880	千	cienˋ	千(數詞)	七千頭樹仔	七千棵樹		數詞量詞
1-881	錢	cien	錢	賺無錢 車錢幾多? 禁指兩錢	賺不到錢 車費多少錢? 戒指重兩錢		數詞量詞
1-902	儕	sa	人數(量詞)	屋下斯佢一儕人定定。	家裡只有他一人而已。		數詞量詞
1-910	三(3)	samˋ	3				數詞量詞
1-922	歲	soiˊ	歲(量詞)	十八歲	十八歲		數詞量詞
1-963	十(10)	shibˋ	10				數詞量詞
1-966	十一	shibˋ rhid	11				數詞量詞
1-967	十二	shibˋ ngi+	12	十二生肖	十二生肖		數詞量詞
1-983	身	shinˋ	套(量詞)	一身西裝	一套西裝		數詞量詞
1-1009	首	shiuˊ	首(量詞)	唐詩三百首	唐詩三百首		數詞量詞
1-1035	雙	sungˋ	雙(量詞)	歸朝晨正賣忒一雙鞋。	整個早上只賣了一雙鞋。		數詞量詞
1-1063	頭	teu	棵(量詞)	恁大頭个樹仔	那麼大顆的樹		數詞量詞
1-1080	條	tiau	條(量詞)	寫一條歌仔	寫一首歌		數詞量詞
1-1108	臺	toi	臺(量詞)	一臺電視	一臺電視		數詞量詞
1-1110	段	ton+	段	中山路一段	中山路一段		數詞量詞
1-1117	度	tu+	度(量詞)	電用忒幾多度?	電用了多少度?		數詞量詞

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1127	通	tung`	通(量詞)	打恁多通電話，仰全無接？	打那麼多通電話，怎麼都沒接？		數詞量詞
1-1134	萬	van+	萬(數詞)	一萬個人	一萬個人		數詞量詞
1-1142	鑊	vog`	鍋	煮一鑊飯	煮一鍋飯		數詞量詞
1-1146	碗	von´	碗	一碗豬肝湯	一碗豬肝湯		數詞量詞
1-1157	四(4)	siˇ	4				數詞量詞
1-1191	隻	zhag	隻(量詞)	這貓嫲降兩隻貓子。	這母貓生了兩隻小貓。		數詞量詞
1-1234	張	zhong`	張(量詞)；姓氏	一張衛生紙 佢嫁分姓張个。	一張衛生紙 他嫁給姓張的人。		數詞量詞
1-1242	組	zu`	組(量詞)	一組號碼	一組號碼		數詞量詞
1-1264	棧	zanˇ	層(樓的量詞)	這屋正兩棧樓定定。	這屋子才兩層樓而已。		數詞量詞
1-1282	禮拜	li` baiˇ	星期	兩禮拜去一到臺北	兩星期去一次臺北		數詞量詞
1-118	賺	con+	賺	經濟毋好，賺毋着來食。	經濟差，很難賺錢維生。		職業與經濟
1-120	賺錢	con+ cien	賺錢	賺錢賺毋着來使	賺錢不夠花		職業與經濟
1-146	伸	chun`	剩餘	屋下米伸無幾多	家裡的米剩沒多少		職業與經濟
1-184	店仔	diamˇ er	店鋪	這店仔生理當好。	這間店生意很好。		職業與經濟
1-236	發票	fad piauˇ	發票	發票兩隻月對獎一到。	發票每兩個月兌獎一次。		職業與經濟
1-244	飯店	pon+ diamˇ	飯店	飯店歇一夜	在飯店休息一晚		職業與經濟
1-280	加	ga`	加	加法 加五十個銀分你。	加法 加五十元給你。		職業與經濟
1-285	減	gam´	減	減法 這飯添忒多，減兜分你好無？	減法 飯添太多，攤一些給你好嗎？		職業與經濟
1-290	耕田(耕種)	gang` tien( gang` zhungˇ)	耕田；作農	耕田人煞猛耕田 耕田愛照節氣來做事。	農夫努力耕田 耕田要依照氣候來做事。		職業與經濟
1-291	耕田人(耕種人)	gang` tien ngin(gang` zhungˇ ngin)	種田人、農夫	偌太係耕田人，偌爸乜係。	我的曾祖父是農夫，我爸爸也是。		職業與經濟
1-311	記者	giˇ zha´	記者	記者等下愛來採訪，你準備一下。	記者等一下要來採訪，你準備一下。		職業與經濟
1-395	貴	guiˇ	貴	這下麼个就貴，還衰過。	現在什麼都貴，真可憐。		職業與經濟
1-399	工廠	gung` chong	工廠	景氣無好，佢个工廠關忒咧！	景氣不好，他的工廠關閉了！		職業與經濟
1-403	工人	gung` ngin	工人	工人靠苦力賺錢	工人靠勞力賺錢		職業與經濟
1-404	公司	gung` sii`	公司	公司賺當多錢	公司賺很多錢		職業與經濟
1-405	工業	gung` ngiab`	工業	工業區	工業區		職業與經濟
1-409	下班	ha` ban`	下班	六點正下班	六點才下班		職業與經濟
1-542	借	ziaˇ	借	臨時愛用錢，做得摺你借兜仔無？	臨時要用錢，可以跟你借一些嗎？		職業與經濟
1-571	欠	kiamˇ	欠	欠數欠恁久，哪久愛還？	欠債欠那麼久，何時要還？		職業與經濟
1-633	旅館	li` gon´	旅館	轉角新開一間旅館，已派頭。	轉角有一間新開的旅館，很氣派。		職業與經濟
1-697	賣	mai+	賣	這玩具無麼个生趣，賣無人愛。 賣忒	這玩具沒什麼趣味，賣不出去。 賣掉了		職業與經濟
1-698	買	mai`	買	這禮拜咖啡買一送一。	這禮拜咖啡買一送一。		職業與經濟
1-809	銀行	ngiun hong	銀行	臺灣銀行	臺灣銀行		職業與經濟
1-834	辦公室	pan+ gung` shid	辦公室	辦公室尖二十儕，強強會無路好行。	辦公室擠了二十個人，幾乎沒有路可以走了。		職業與經濟
1-841	票	piauˇ	票	車票愛袋好，毋見忒就麻煩咧！ 你个電影票放哪去咧？	車票要放好，不見就麻煩了！ 你的電影票放到哪裡了？		職業與經濟
1-855	便宜	pien ngi	便宜	高麗菜大出，當便宜。 便宜無好貨	高麗菜正盛產，非常便宜。 便宜沒好貨		職業與經濟
1-875	請假	ciang´ ga´	請假	下禮拜一請假	下禮拜一請假	「假」亦可讀為「gaˇ」	職業與經濟
1-920	事	she+	工作	阿叔去田町做田事。	叔叔去田裡耕作。		職業與經濟
1-937	生理	sen` li`	生意	頭家當笑面，生理一等好。	老闆笑容滿面，生意非常好。		職業與經濟
1-950	市場	shi+ chong	市場	市場肚，麼个都賣。	市場裡，什麼都賣。		職業與經濟
1-958	司機	sii` gi`	司機	佢請司機駛車載佢去飯店。	他請司機開車載他去飯店。		職業與經濟
1-994	算	sonˇ	算、數數	算毋和、算毋著	不划算、算錯		職業與經濟
1-1005	上班	shong` ban`	上班	打早就愛上班，還恠！	一大早就要上班，很累！		職業與經濟
1-1065	頭家	teu ga`	老闆	該頭家對人當好。	那老闆對人很好。		職業與經濟
1-1068	頭路	teu lu+	工作	這站仔頭路已難尋。	這陣子工作很難找。		職業與經濟

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-1173	信袋仔	sinˊ toi+ er	信封	買一隻信袋仔	買一只信封		職業與經濟
1-1180	先生	sinˋ sangˋ	老師；醫生	做先生愛有耐心。 去醫院分先生看	做老師要有耐心。 去醫院看醫生		職業與經濟
1-1220	做事	zoˊ she+	工作	逐日做事做到斷烏	每天工作到天黑		職業與經濟
1-1239	主任	zhuˊ rhim+	主任	教務主任	教務主任		職業與經濟
1-1265	花錢	faˋ cien	花錢	毋好恁會花錢，較省兜仔!	不要那麼會花錢，節省一點!		職業與經濟
1-48	表演	biauˊ rhanˋ	表演	老妹在舞臺頂表演。	妹妹在舞臺上表演。		藝文與教育
1-51	比賽	biˊ soiˊ	比賽	講演比賽	演講比賽		藝文與教育
1-61	畢業	bid ngiabˋ	畢業	阿姊今年六月愛畢業。	姊姊今年六月要畢業。		藝文與教育
1-65	放學	biongˊ hogˋ	放學	放學愛跔等轉屋下。	放學要馬上回家。		藝文與教育
1-66	放寮	biongˊ liau+	放假	下禮拜放寮。	下禮拜放假。		藝文與教育
1-67	放紙鷂	biongˊ zhiˊ rhau+	放風箏	來去放紙鷂。	來去放風箏。		藝文與教育
1-69	報告	boˊ goˊ	報告	寫報告	寫報告		藝文與教育
1-70	報紙	boˊ zhiˊ	報紙	逐朝晨有人來送報紙。	每天早上有人來送報紙。		藝文與教育
1-91	插花	cab faˋ	插花	阿姆逐禮拜去學插花。	媽媽每個禮拜去學插花。		藝文與教育
1-96	操場	cauˋ chong	操場	走操場五圈	走操場五圈		藝文與教育
1-122	傳統	chon tungˊ	傳統	傳統風俗	傳統風俗		藝文與教育
1-123	唱	chongˊ	唱	唱歌仔	唱歌		藝文與教育
1-129	暑假	chuˊ gaˊ	暑假	舊年暑假，同學去韓國三日。	去年暑假，同學去韓國三天。	「假」亦可讀為「gaˊ」	藝文與教育
1-135	揸仔	cudˋ er	橡皮擦	鉛筆寫毋著，做得用揸仔揸。	鉛筆寫錯，可以用橡皮擦擦拭。		藝文與教育
1-159	打頭名(打第一)	daˊ teu miang (daˊ ti+ rhid)	得第一	講着食哦!佢打第一。	說到吃哦！他跑第一啦。		藝文與教育
1-227	畫	fa+	繪畫	畫一張圖 畫出來	畫一張圖 畫出來		藝文與教育
1-231	活動	fadˋ tung+	活動	辦活動	辦活動		藝文與教育
1-233	發表	fad biauˊ	發表	發表研究成果	發表研究成果		藝文與教育
1-267	粉牌	funˊ pai	黑板	粉牌旨揸淨，過揸一下。	黑板沒擦乾淨，再擦一下。		藝文與教育
1-268	粉揸仔(粉牌揸仔)	funˊ cudˋ er(funˊ pai cudˋ er)	板擦	粉牌恁局糟，粉揸仔拿來揸淨。	黑板那麼髒，板擦拿來擦乾淨。		藝文與教育
1-292	教育	gauˊ rhugˋ	教育	教育部 厥爺哀摻佢教育到十分好。	教育部 他父母把他教育得非常好。		藝文與教育
1-293	教室	gauˊ shid	教室	拚掃教室愛認真	打掃教室要認真		藝文與教育
1-294	搞	gauˊ	玩耍；弄	老妹當好搞水，逐擺就講愛去河壩。 你斯愛搞清楚!話莫亂講。	妹妹很愛玩水，每次都說要去河邊。 你要搞清楚！話不要亂說。		藝文與教育
1-295	校長	gauˊ zhongˊ	校長	佢對主任，一路做到校長。	他從主任，一路做到校長。		藝文與教育
1-298	教	gauˋ	教導	細人仔還細就愛教。 係毋會，就愛教分佢會。	小孩還小的時候就要教 如果不會，就要教到他會為止。		藝文與教育
1-299	教書	gauˋ shuˋ	教書	阿姆在學校教書，明年愛退休咧!	媽媽在學校教書，明年要退休了!		藝文與教育
1-369	歌仔	goˋ er	歌	唱歌仔 這條歌仔當好聽。	唱歌 這首歌很好聽。		藝文與教育
1-379	講古	gongˊ guˊ	講故事	偃當好聽阿公講古。	我很喜歡聽祖父講故事。		藝文與教育
1-387	故事	guˊ sii+	故事	這隻故事當感人。	這個故事很感人。		藝文與教育
1-393	國中	gued zhungˋ	國中	中山國中	中山國中		藝文與教育
1-401	功課	gungˋ koˊ	功課	逐日都有功課愛寫。	每天都有功課要寫。		藝文與教育
1-418	客話	hag voiˋ /faˊ	客家話	佢个客話講到當好。	他客語講得很好。		藝文與教育
1-451	翕相	hib siongˊ	照相	你三儕過來，企共下翕相。	你們三個過來，一起拍照。		藝文與教育
1-471	學	hogˋ	學習	學人做生意	學人家做生意		藝文與教育
1-472	學校	hogˋ gauˊ	學校	私立學校	私立學校		藝文與教育
1-473	學生仔	hogˋ sangˋ er	學生	恁多個學生仔	那麼多學生		藝文與教育
1-512	鉛筆	rhan bid	鉛筆	一支鉛筆	一支鉛筆		藝文與教育
1-514	音樂	rhimˋ ngogˋ	音樂	音樂課	音樂課		藝文與教育
1-535	運動	rhun+ tung+	運動	阿公逐朝晨會去公園運動。	祖父每天早上會去公園運動。		藝文與教育
1-536	運動會	rhun+ tung+ fui+	運動會	下禮拜六學校辦運動會。	下禮拜六學校辦運動會。		藝文與教育
1-537	運動坪	rhun+ tung+ piang	運動場	學生仔在運動坪町走追仔。	學生在運動場上賽跑。		藝文與教育

編碼	海陸腔	海陸客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
1-551	節目	zied mug	節目	這節目當精彩，你來共下看。	這節目很精采，你來一起看。		藝文與教育
1-557	腳球(足球)	giog kiu(ziug kiu)	足球	踢腳球	踢足球		藝文與教育
1-561	考	kau´	考	佢考着博士班，厥爸當暢。	他考上博士班，他爸爸很開心。		藝文與教育
1-562	考試	kau´ shiˇ	考試	韶早愛考試，愛較拚兜仔。	明天要考試，要認真一點。		藝文與教育
1-583	球場	kiu chong	球場	在球場叮打球仔	在球場上打球		藝文與教育
1-584	球仔	kiu er	球	做毋得在教室肚擲球仔。	不可以教室裡丟球。		藝文與教育
1-589	課	koˇ	課	音樂課	音樂課		藝文與教育
1-590	課本	koˇ bun´	課本	佢無帶着課本，所以摺同學共下看。	他沒帶課本，所以跟同學一起看。		藝文與教育
1-591	課文	koˇ vun	課文	先生喊佢企起來念課文。	老師叫他站起來念課文。		藝文與教育
1-593	科學	ko` hog`	科學	科學家	科學家		藝文與教育
1-597	開學	koi` hog`	開學	下禮拜一愛開學咧。	下禮拜一要開學了。		藝文與教育
1-600	看戲	konˇ hiˇ	看戲	廟坪前看戲	廟口前看戲		藝文與教育
1-617	籃球	lam kiu	籃球	籃球比賽	籃球比賽		藝文與教育
1-634	旅行	li` hang	旅行	出國旅行愛保險。	出國旅行要保險。		藝文與教育
1-637	奈	liau+	玩；休閒；休息	這禮拜六去尋你奈，好無？ 歸家人愛去哪奈？ 好奈一下咧，目珠會看壞忒。	這禮拜六去找你玩，好嗎？ 全家人要去哪裡玩？ 該休息一下了，眼睛會看壞。		藝文與教育
1-638	練習	lien+ sib`	練習	多練習，就會進步。	多練習，就會進步。		藝文與教育
1-651	溜滑梯(溜崎仔)	liuˇ vad` toi` (liuˇ giaˇ er)	溜滑梯	搞溜滑梯愛排列仔。	玩溜滑梯要排隊。		藝文與教育
1-790	研究	ngan` giuˇ	研究	佢專門研究蟲仔。 阿哥讀研究所。	他專門研究昆蟲。 哥哥讀研究所。		藝文與教育
1-792	...年生	ngien sen`	...年級	老弟今年二年生。	弟弟今年二年級。		藝文與教育
1-849	避暑	pid chu´	放暑假	你這下幾多年生？	你現在幾年級？		藝文與教育
1-932	洗身仔(洒水)	se´ shin` er(ciu shui´)	游泳	學生仔七月開始避暑。	學生七月開始放暑假。		藝文與教育
1-942	小學	siau´ hog`	小學	在河壩洗身仔	在河裡游泳		藝文與教育
1-961	字	sii+	字	讀小學	讀小學		藝文與教育
1-1015	書	shu`	書	這篇文章有幾多隻字？	這篇文章有多少個字？		藝文與教育
1-1016	書店	shu` diamˇ	書店	一本書	一本書		藝文與教育
1-1017	書包	shu` bau`	書包	這間書店麼个書斯有賣。	這間書店什麼書都有賣。		藝文與教育
1-1040	大學	tai+ hog`	大學	字簿仔在書包裡肚。	作業簿在書包裡。		藝文與教育
1-1050	聽講	tangˇ /tang` gong´	聽說；聽話	臺灣大學	臺灣大學		藝文與教育
1-1076	跳舞	tiauˇ vu´	跳舞	聽講佢愛去英國留學 阿光恁毋聽講，分先生罰企仔	聽說他要去英國留學。 阿光那麼不聽話，被老師罰站。		藝文與教育
1-1077	跳格仔	tiauˇ gag er	跳格子	共下跳舞	一起跳舞		藝文與教育
1-1078	跳索仔	tiauˇ sog er	跳繩	跳格仔愛先在地泥町畫格仔。	跳格子前要先在地板上畫格子。		藝文與教育
1-1085	電影	tien+ rhang´	電影	跳索仔愛注意，毋好徑着!	跳繩要注意，不要絆到!		藝文與教育
1-1120	圖	tu	圖	佢逐禮拜去看電影。	他每個禮拜都去看電影。		藝文與教育
1-1121	圖書館	tu shu` gon´	圖書館	畫一張圖	畫一張圖		藝文與教育
1-1122	讀	tug`	讀	落去圖書館愛細聲。	進入圖書館要小聲。		藝文與教育
1-1123	讀書	tug` shu`	讀書；上學	讀書係讀毋來，就去做事。	如果讀書讀不來，就去工作。		藝文與教育
1-1129	同學	tung hog`	同學	在間肚讀書 佢堵好愛去讀書。	在房間裡讀書 他恰好要去上學。		藝文與教育
1-1156	文章	vun zhong`	文章	同學毋好冤家	同學不要吵架		藝文與教育
1-1170	心得	sim` ded	心得	寫文章	寫文章		藝文與教育
1-1179	新聞	sin` vun	新聞	研習過後愛交心得	研習過後要交心得		藝文與教育
1-1202	走追仔(走相逐、相走)	zeu´ dui` er(zeu´ siong` giug、 siong` zeu´)	賽跑	看新聞	看新聞		藝文與教育
1-1237	主持	zhu´ chi	主持	六儕在該走追仔	六個人在賽跑		藝文與教育
1-1238	主角	zhu´ gog	主角	這節目係麼人主持个？	這節目是誰主持的？		藝文與教育
				該齣戲个主角高天天。	那部戲的主角很高。		藝文與教育